Gemeinde *Comune di*	**Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar***
Projekt *progetto*	**Katalog der schützenswerten Ensembles** ***Catalogo degli insiemi da tutelare***
Bauherr *committente*	**Gemeinde Völs am Schlern** ***Comune di Fiè allo Sciliar***
Planung *progettazione*	**Arch. Irmgard Mitterer**
Inhalt *contenuto*	**Einführung** ***Introduzione*** **Katalog der Ensembles** ***Catalogo degli insiemi***
Plan Nummer *tavola no*	**070404/00**
Datum data	**25. September 2007** ***25 settembre 2007***
Abänderungen *modifiche*	**10/12/2007** **24/07/2008** **31/07/2008** **28/07/2009**

Einführung
Introduzione

Scopo della tutela degli insiemi

Lo scopo della tutela di insiemi è la conservazione delle bellezze di paesaggio ed architettura, tenendo conto dell'ìrrinunciabilità alla continuazione di coltivazione la quale è da assicurare anche per il futuro. Devono essere garantite tutte le riorganizzazioni di coltivazione previste nel futuro.

Nel pensiero di base di conservazione del paesaggio culturale con prevalente caratteristica rurale è fondato il particolare scopo di mantenimento delle unità di maso evitando la costruzione di ulteriori edifici nelle pertinenze del maso, principio fondamentale valente per tutti i masi.

Nel pensiero di base alla tutela di insiemi non devono essere esclusi in nessun caso il mantenimento, lo sviluppo adeguato e la coltivazione secondo metodi attuali, perseguendo provvedimenti di conservazione riguardosi.

Definizioni per la classificazione e rappresentazione degli insiemi

L'elaborazione del catalogo per la definizione degli insiemi da tutelare comporta l'annotazione nel piano urbanistico e si intende come parte integrante delle norme di attuazione.

La classificazione degli insiemi avviene secondo lo schema strutturale generale come descritto in seguito.

Indicazioni sul complesso degli insiemi

Denominazione *La denominazione contiene l'indicazione del comune, della frazione del comune nonché il nome usuale oppure un nome che viene inteso come denominatore comune.*

Visualizzazione *La visualizzazione avviene tramite linea a triangoli sulla base dell'estratto di mappa catastale in scala 1:2000.*

Zielsetzung des Ensembleschutzes

Ziel des Ensembleschutzes ist der Erhalt der Schönheit von Landschaft und Architektur, wobei eine Weiterbewirtschaftung unabdingbar ist und diese auch für die Zukunft sicherzustellen ist. Zukünftige wirtschaftliche Umstellungen müssen jedenfalls gewährleistet bleiben.

Im Grundgedanken zur Erhaltung der vorwiegend landwirtschaftlich geprägten Kulturlandschaft ist als besonderes Ziel die Beibehaltung der Charakteristik der Paarhöfe und die Vermeidung von zusätzlichen Wohngebäuden an der Hofstelle als Grundprinzip, welches für alle Höfe gilt, verankert.

Im Grundgedanken des Ensembleschutzes soll der Fortbestand, eine angemessene Weiterentwicklung und zeitgemäße Bewirtschaftung nie ausgeschlossen werden, es kommt immer nur auf entsprechend schonungsvolle Maßnahmen zur Erhaltung an.

Definitionen zur Klassifizierung und Darstellung der Ensembles

Die Erstellung des Kataloges zur Ausweisung der schützenswerten Ensembles bringt die Eintragung in den Bauleitplan mit sich und wird als integrierende Bestimmung der geltenden allgemeinen Durchführungsverordnung angewendet.

Die Klassifizierung der einzelnen Ensembles erfolgt wie nachfolgend beschrieben.

Angaben zur Gesamtheit des Ensembles

Benennung Die Benennung des Ensembles beinhaltet die Angabe der Gemeinde, des Ortsteiles sowie des allgemein gebräuchlichen Namens oder einer Bezeichnung, die als allgemeingültiger Sammelbegriff verstanden wird.

Visualisierung Die Visualisierung erfolgt über eine Dreieckslinie auf einem Auszug aus der Katastermappe im Maßstab 1:2000.

Criteri per l'individuazione degli insiemi
L'individuazione avviene tramite indicazione dei criteri elencati nelle norme di attuazione con una relazione contenente i dati specifici piú importanti, completata con riferimenti bibliografici corrispondenti.

Ausweisungskriterien Die Ausweisung erfolgt unter Angabe der in den Durchführungsbestimmungen angeführten Kriterien mit einen Bericht, der die wichtigsten spezifischen Angaben beinhaltet, ergänzt durch Hinweise auf entsprechende Fachliteratur.

Elementi dell'insieme

Elementi costitutivi principali *Sono gli elementi di particolare interesse per l'insieme, perchè definiscono inconfondibilmente l'identità dell'insieme e sono cementati nella coscienza generale. Sono in questo modo elementi irrinunciabili dell'insieme e ne dichiarano la sua riconoscibilità.*

Elemente des Ensembles

Hauptelemente Es sind die Elemente, die von besonderem Interesse für das Ensemble sind, da sie die Identität des Ensembles unverkennbar bestimmen und im allgemeinen Bewusstsein fest verankert sind. Sie sind somit unverzichtbare Bestandteile des Ensembles und prägen es in seiner Wiedererkennbarkeit.

Elementi costitutivi secondari
Sono gli elementi che pur essendo parte dell'insieme e in relazione funzionale o di vicinanza con gli elementi principali risultano di importanza minore. Questi elementi possono essere modificati a condizione del rispetto della veduta generale dell'insieme.

Sekundäre Elemente Es sind die Elemente, die zwar Bestandteil der Gesamtheit des Ensembles sind und als solche in nachbarschaftlicher oder funktionaler Beziehung zu den Hauptelementen stehen, aber eine untergeordnete Bedeutung haben. Diese Elemente können unter Berücksichtigung des Gesamterscheinungsbildes des Ensembles verändert werden.

Oggetti minori *Sono gli elementi, per la maggior parte di modeste entità o parte di elementi principali o secondari, che contribuiscono all'identificazione dell'insieme. Essendo di piccolo taglio spesso si trovano in massimo pericolo. Questi elementi possibilmente sono da conservare nella loro posizione.*

Kleinstrukturen Es sind die Elemente, meist kleineren Ausmaßes oder Bestandteil der Sekundär- oder Hauptelemente, die zur weiteren Identifizierung des Ensembles beitragen. In ihrer Kleinteiligkeit ist ihre Erhaltung oft besonders gefährdet. Diese Elemente sind möglichst an ihrem Standort zu erhalten.

Provvedimenti di conservazione specifici

Per tutti gli elementi degli insiemi valgono le rispettive norme di attuazione al Piano Urbanistico Comunale oppure al rispettivo Piano di attuazione ed i provvedimenti di conservazione specifici indicati appositamente nella elencazionedegli insiemi quanto segue più avanti. A loro si attribuisce un'importanza fondamentale dovendo garantire la conservazione e la qualità del rispettivo insieme.

Dopo l'annotazione dell'insieme nel Piano

Erhaltungsmaßnahmen

Für alle Elemente der Ensembles gelten in rechtlicher Hinsicht die Bestimmungen der jeweiligen Durchführungsverordnung des Bauleit- oder des entsprechenden Durchführungsplanes und die spezifischen Erhaltungsmaßnahmen wie im Folgenden in der Auflistung der Ensembles angeführt. Ihnen wird wesentliche Bedeutung zugemessen, da sie die Qualität und Erhaltung des jeweiligen Ensembles sichern sollen.

Nach Eintragung der Ensembles in den

Urbanistico Comunale anche i provvedimenti di conservazione diventano parte integrante del Piano rispettivamente dei Piani di attuazione vigenti o previsti.

Bauleitplan der Gemeinde werden auch die Erhaltungsmaßnahmen integrierender Bestandteil der Bestimmungen zum Bauleitplan bzw. zu den bestehenden oder vorgesehenen Durchführungsplänen.

Procedura di approvazione per concessione edilizia

Competenza *Per tutti i provvedimenti vale l'obbligo di istanza presso la competente autorità locale (commissione edilizia).*

Documenti da presentare *Gli elaborati devono contenere:*

- *Rilievo dello stato di fatto di tutti gli elementi interessati dall'intervento previsto compresi quelli di vicinanza o di pertinenza, redatto con tutte le indicazioni di base (piante, sezioni, prospetti per la richiesta di concessione edilizia) e compreso di tutte le indicazioni di quote-terreno (quote di riferimento ecc.).*
- *Documentazione fotografica per una maggior comprensione dello stato di fatto*
- *Progetto redatto con tutti i documenti come previsto per lo stato di fatto (piante, sezioni, prospetti) in scala 1:100 o maggiore, se richiesto anche degli edifici di vicinanza*
- *Descrizione dettagliata dello stato di fatto e degli interventi previsti compreso l'indicazione dei materiali previsti per l'utilizzo*
- *Nel casi di facciate continue è da presentare un piano di tinteggiatura complessivo d'insieme*
- *Per gli edifici ed elementi con vincolo speciale (Decreto Ministeriale o delibera*

Genehmigungsverfahren für Bauanträge

Kompetenz Für alle Maßnahmen gilt die Einreichepflicht bei der örtlichen Bauinstanz nach geltender Gesetzgebung (Baukommission).

Einzureichende Unterlagen Die Unterlagen müssen beinhalten:

- Bestandaufnahme aller für die vorgesehene Maßnahme interessierten einschließlich der benachbarten oder zusammenhängenden Elemente mit allen wesentlichen Angaben (Grundrisse, Schnitte, Ansichten bei baulichen Eingriffen) und inklusive aller genauen Höhenangaben (maßgebliche Geländekoten usw.)
- Fotografische Dokumentation zur besseren Veranschaulichung des Bestandes
- Projekt mit allen Angaben wie im Bestand mit Grundrissen, allen notwendigen Schnitten und Ansichten in den Maßstäben 1:100 oder größer, falls erforderlich auch der umliegenden Nachbargebäude
- Analytische Beschreibung des Bestandes und Angabe aller vorgesehenen Maßnahmen inklusive der genauen Angabe der zur Verwendung kommenden Materialien
- Für zusammenhängende Fassaden ist ein Gesamtfärbelungsplan vorzulegen
- Für Gebäude und Elemente, die mit besonderer Schutzbindung

Giunta Provinciale per monumenti storici e/o artistici, monumenti di valore paesaggistico), prevalgono le indicazioni dell'Ufficio competente

- *Se richiesto sono da presentare disegni particolari e campioni dei materiali previsti per l'utilizzo*

- *Ad ogni domanda da presentare deve essere allegata la copia dei provvedimenti di conservazione indicate nel catalogo*

versehen sind (Landschaftsschutz- und Denkmalschutzbindung mit MD oder LAB oder dergleichen) sind, gelten vorrangig die Angaben des zuständigen Amtes

- Falls erforderlich sind entsprechende Detailzeichnungen und Muster der zur Anwendung kommenden Materialien vorzulegen

- Jeder Antrag ist mit einer Kopie der hierfür vorgesehenen Maßnahmen des Kataloges zu belegen.

Katalog der Ensembles
Catalogo degli insiemi

Abriss der geschichtlichen und topografischen Entwicklung

Descrizione di sviluppo storico e topografico

Topografia *Dal punto di vista topografico il territorio del comune di Fiè si presenta alquanto varieggiato e di estensioni considerevoli. Il paesaggio si estende dal fondovalle della Valle Isarco, lato orografico sinstro, fino al fondovalle della Valle Tires, lato orografico destro, e comprende tutto l'altipiano e l'intero complesso dello Sciliar con il suo profilo marcato e inconfondibile.*

In corrispondenza il paesaggio è caratterizzato da vignenti lungo i pendii delle Valli Isarco e Tires, da pascoli e prati ad andamento ondulato nelle zone dell'altipiano e finalmente da zone prettamente rocciose ed alpine dello Sciliar.

La colonizzazzione della intera zona risulta documentata già nell'epoca carolinga, menzionata nell'anno 888, trovandosi ai confini fra i Regnum Italicum ed il Regnum Teutonicum. Tuttalpiù esisteva un insediamento anche in epoca preistorica. Ne danno testimonianza i luoghi di culto quali per esempio il colle S. Pietro.

Dall'anno 1000 in poi si conosce la denominazione di Vels, nome dedotto con ogni probabilità dalla presenza di zone rocciose e ripide fra il fondovalle ed il massiccio dello Sciliar.

Le chiese sono di origine romanica, modificate, o ampliate nelle epoche successive. L'epoca di maggiore attività costruttiva risulta avvenuta nel perido dal 1200 al 1300.

La presenza di una quantità di castelli come residenze di famiglie nobili dà inoltre testimonianza di una colonizzazione intensiva. Dal 1100 l''intera zona era sottoposta al dominio con giurisdizione dei signori di Schenkenberg, Velseck e Völs. Il Castello di Presule tuttora in buono stato di

Topografie Das Gemeindegebiet von Völs bietet in topografischer Hinsicht ein sehr weitläufiges und vielseitiges Bild. Es reicht von der Eisacktaler Talseite orografisch links des Eisack und von der Talsohle des Tierser Tales orografisch rechts des Tierser Baches bis in die Mittellagen und dem Schlernmassiv mit seiner markanten und unverkennbaren Silhouette.

Dementsprechend charakterisieren das Landschaftsbild Rebanbauflächen im Eisacktaler Gebiet und an den Hängen des Tierser Tales, hügelig verlaufende Wald- und Bergwiesen in Mittellage bis hin zum alpinen und felsigen Hochgebirge des Schlern.

Besiedlungsmäßig ist das gesamte Gebiet bereits seit karolingischer Zeit dokumentiert und seit 888 namentlich erwähnt, da es sich an der Grenze zwischen dem Regnum Teutonicum und dem Regnum Italicum befand. Aber bereits in vorgeschichtlicher Zeit hat es hier eine Besiedelung gegeben. Davon zeugen Kultstätten wie beispielsweise der Peterbühl.

Seit dem Jahr 1000 ist die Bezeichnung Vels bekannt, die wahrscheinlich von der Präsenz von felsigen und steilen Zonen zwischen Talsohle und Schlernmassiv herrührt.

Die Kirchen stammen in ihrer Urfassung meist aus romanischer Zeit, wurden später verändert oder erweitert. Die Hauptbauzeit fällt in die Zeit zwischen 13. und 14. Jahrhundert.

Die vielen Burgen und Schlösser als Ansitz verschiedener Adelshäuser sind ebenfalls Zeugnis einer intensiven Besiedelung. Die Adelsgeschlechter der Herren von Schenkenberg, Velseck und Völs beherrschten das Gebiet bereits seit dem 12. Jahrhundert. Das heute noch gut erhaltene Schloss Prösels war der

conservazione era la residenza principale dei signori di Völs, offre un'immagine di spicco ed è rinomato come luogo di varie manifestazioni culturali.

Hauptsitz der Herren von Völs, es bietet ein weitum markantes Bild und ist als Ort vieler kultureller Veranstaltungen bekannt.

La struttura economica in gran parte ancora rurale determina il paesaggio in maniera corrispondente. L'estensione di pascoli e prati in concomitanza alle unità di maso (a coppia) nella configurazione di edificio di abitazione e costruzione rurale sono l'espressione della forma classica del cosiddetto Maso chiuso.

Die weitgehend noch bäuerlich ausgerichtete Wirtschaftsstruktur prägt entsprechend das Landschaftsbild. So ist die weitläufige Wald- und Wiesen- und Weidelandschaft ergänzt durch den sogenannten Paarhof bestehend aus Wohn- und Wirtschaftsgebäude Ausdruck der klassischen Bewirtschaftsform durch den Geschlossenen Hofes.

Dall'inizio del 1900 il turismo, in special modo il turismo alpino e la villeggiatura estiva di ricche famiglie bolzanine rappresentava un settore economico ambizioso. Queste famiglie costruivano le loro residenze estive soprattutto nella incantevole zona intorno al laghettto di Fiè e a S. Costantino, alcune nello stile dell'epoca, dallo storicismo fino agli inizi dello stile libertì, per la maggior parte con aggiunte dal fondo architettonico proveniente dal regionalismo come per esempio le verande ed i balconi con decoro rifinito in maniera artistica ecc.

Einen seit Beginn des 20. Jahrhundert aufstrebeneden Wirtschaftszweig stellt der Tourismus, im Speziellen der Alpintourismus und der Sommerfrischaufenthalt von begüterten Familien aus Bozen dar. Diese bauten sich vielfach im besonders reizvollen Umfeld es Völser Weihers in St. Konstantin Ferienhäuser, einige davon im Stil der Zeit, vom Historimus bis zu den Anklängen von Jugendstil, meist mit Anreicherungen und Anleihen aus dem regionalen Architekturfond wie beispielsweise kunstvoll verzierten Holzveranden, Balkonen mit verfeinertem Dekor usw.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Untervöls** ***Fiè di Sotto***	 **1**
Name *Nome* **Kirchplatz** ***Piazza della Chiesa*** **01**	 **2**

3

4

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Carattere pittoresco
Permanenza dell'impianto urbanistico

L'impianto urbano compatto della piazza della Chiesa rappresenta uno dei nuclei a forma chiusa che raramente si trovano in Sudtirolo. In centro si trovano la chiesa parrocchiale di epoca tardogotica e la cappella S.Michele con il cimitero. La piazza è contornata da edifici, in parte a facciate continue e di particolare valore storico, come la canonica parrocchiale, l'albergo Torre, l'edificio Brudermesser ecc. La maggior parte degli edifici ha un nucleo di origine storica, con porte o portoni d'ingresso rivestiti in pietra. Incantevoli sono i passaggi che attraverso gli edifici conducono fuori dal centro. Visto da fuori tutta l'area centrale si presenta con aspetto chiuso quasi da difesa.

Bibliografia:
a cura di Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 318 - 349
Josef Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, volume 1 °, pag. 420, 931

J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 100 - 101

Historischer Wert
Malerischer Charakter
Fortbestand der urbanistischen Anlage

Die kompakte urbanistische Anlage des Kirchplatzes stellt eines der seltenen geschlossenen Ortskerne Südtirols dar. Im Mittelpunkt befinden sich die spätgotische Pfarrkirche und die romanische Michaelskapelle mit dem Friedhof. Den Platz säumen Gebäude, teilweise in geschlossenem Fassadenzug und von besonderem historischen Wert wie das Pfarrwidum, Gasthaus Turm, das Brudermesserhaus usw. Die meisten Gebäude haben einen historischen Kern, mit steingerahmten Türen oder Toreingängen. Reizvolle Durchgänge für die Fußgänger führen zwischen den Häusern hindurch nach außen. Von außen gesehen präsentiert sich der gesamte Bereich geschlossen und wehrhaft.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 318 - 349
Josef Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, Band 1, S. 420, 931
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 100 - 101

01.01.01		**Pfarrkirche Maria Himmelfahrt, St. Michael und Friedhof** ***Chiesa Parrocchiale S. Maria Assunta, S. Michele e Cimitero***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 1	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1, 446

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zone per attrezzature pubbliche*	Zone für Öffentliche Einrichtungen

01.01.02		**Windisch Dillele** ***edificio Windisch Dillele***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 2

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.03		**Windisch Haus** ***edificio Windisch***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 5

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.04		**Brudermesser Haus** ***edificio Brudermesser***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 7

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.05		**Gasthaus zur Rose (Wenzer)** ***albergo Rosa (Wenzer)***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 9

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.06		**Portner Haus** ***edificio Portner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 10

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.07		**Fassadenzug** ***edifici a facciate continue***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 11, 12

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.08		**Pfarrwidum** ***Canonica parrocchiale***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 13

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.09		**Fassadenzug** ***edifici a facciate continue***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 18/1, 18/2, 19/1, 19/2, 20, 21

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.01.10		**Gasthof Turm** ***Albergo Torre***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 23

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

Sekundärelemente
elementi secondari
01.02

01.02.01		**Winkelkramer Haus** ***edificio Winkelkramer***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 3/1

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.02.02		**Gasthaus Weißes Kreuz** ***albergo Croce bianca***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 14

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.02.03		**Gebäude** ***edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 15

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.02.03		**Gebäudekomplex** ***complesso di edifici***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 16, 17

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

Kleinobjekte
oggetti minori
01.03

01.03.01		**Brunnen** ***fontana***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4346	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

01.03.02	 	**Durchgänge** ***passaggi***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 3/1, 10, 18/1

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Facciate *Le caratteristiche delle facciate verso la piazza sono da mantenere. Le costruzioni nuove sono da inserire tenendo l'allineamento preesistente e sono da eseguire preferibilmente in muratura massiccia. Le dimensioni di nuove aperture per finestre e porte sono da tenere rispettando l'ordine di grandezza preesistente. Le tinteggiature sono da concordare nel loro aspetto d'insieme.*

Forme di tetto *Le direzioni delle falde dei tetti sono da concordare fra di loro, sono da preferire le forme di tetto caratteristiche. Nel caso di edifici a facciate continue sono da concordare le linee di gronda in vista.*

Sono da evitare tutte le strutture di sopraelevazione dei tetti quali abbaini e simili in preferenza di spostamenti limitati di falda nel rispetto dei diritti di terzi. Strutture di tipo tecnico come i camini e simili sono da concentrare riducendole al minimo indispensabile. In ogni caso le falde dei tetti sono da tenere chiuse il massimo possibile.

Materiali *I materiali da inserire preferibilmente sono la muratura intonacata, la pietra, il vetro e simili. Sono da evitare strutture di grandi dimensioni con superfici raffinate, lucide o laccate a colori contrastanti. Non sono permessi materiali sintetici nelle superfici a vista.*

Particolare interesse spetta alla sistemazione di vetrine e ingressi per negozi. Le dimensioni sono da tenere nel rispetto della vista d'insieme del contorno. Le insegne sono da tenere in dimensioni modeste eseguite in materiali semplici e non luminose.

Fassaden Die Charakteristik der straßenseitigen Fassaden ist zu erhalten. Neubauten sind unter Beibehaltung der bestehenden Baufluchten bevorzugt in Mauermassenbauweise einzufügen. Neue Fenster- und Türöffnungen sind unter Berücksichtigung der bestehenden Größenordnung einzusetzen. Die Farbgebungen sind im Sinne des Gesamterscheinungsbildes aufeinander abzustimmen.

Dachformen Die Dachausrichtungen sind jeweils aufeinander abzustimmen und die charakteristischen Dachformen zu bevorzugen. Bei zusammengebauten Gebäuden sind die sichtbaren Traufen gleichbleibend auszurichten.

Von Dachaufbauten wie Gauben und dgl. ist zugunsten von Dachflächenverschiebungen unter Berücksichtigung der Rechte Dritter in bescheidenem Ausmaß abzusehen. Technische Aufbauten wie Kamine und dgl. sind zu bündeln und auf ein Mindestmaß zu reduzieren In jedem Falle sind die Dachflächen möglichst geschlossen zu halten.

Materialien Bevorzugt ist verputztes Mauerwerk, Stein, Glas und dgl. zur Anwendung zu bringen. Großflächig eingesetzte Strukturen mit veredelter, glänzender oder kontrastreich farbig lackierter Oberfläche sind zu vermeiden. Der Einsatz von Kunststoffen in sichtbaren Bauteilen ist untersagt.

Besondere Berücksichtigung soll die Ausbildung von Schaufenstern und Geschäftseingängen erfahren. Sie sind in der Größenordnung dem Umfeld angepasst vorzusehen. Die Werbeschilder in bescheidener Größenordnung in einfachen Materialien in nicht selbstleuchtender Ausführung zu halten.

L'arredamento degli spazi pubblici è da tenere rimovibile. I materiali da usare sono il legno, l'acciaio non raffinato e lucido ed il vetro.

Der öffentlich zugängliche Raum ist so zu gestalten, dass Einrichtungsgegenstände mobil gehalten bleiben. Als Material für Einrichtungen sind Holz, Stahl mit unveredelter und nicht glänzender Oberfläche und Glas zu verwenden.

Sviluppe urbanistico *L'allineamento stradale preesitente è da conservare. In ogni caso è da perseguire una linea di rinnovamento cauta che rispetti le caratteristiche urbanistiche preesistenti.*

Städtebauliche Weiterentwicklung Die bestehende Bauflucht einzuhalten. In jedem Fall ist eine behutsame Erneuerung des Bestandes unter Berücksichtigung der bestehenden städtebaulichen Eigenheit anzustreben.

Gemeinde
Comune di

Völs am Schlern
Fiè allo Sciliar

Ortsteil
Frazione

Untervöls
Fiè di Sotto

Name
Nome

Oberhuber Hof
Maso Oberhuber

02

1

2

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Carattere pittoresco

Il maso Oberhuber, ora non più utilizzato come maso, è nominato nel1568. Esso è uno dei pochi rimasti nell'area centrale di Fie di Sotto. Di particolare valore è il prato antistante l'edificio storico rimasto intatto con i caratteristici vecchi alberi da frutta. Il prato tuttoggi rappresenta uno spazio a verde di grande valore per il contorno ad edificazione intensa.

Bibliografia:
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 102

Historischer Wert
Malerischer Charakter

Der Oberhuber Hof, heute nicht mehr betrieblich genutzt, wird bereits 1568 erwähnt. Er ist einer der letzten verbliebenen Höfe im zentralen Bereich von Untervöls. Von besonderem Interesse ist die dem historischen Gebäude vorgelagerte und unverbaut gebliebene Wiese mit charakteristischem Streuobstbestand. Sie stellt heute einen wichtigen Freiraum im intensiv verbauten Umfeld dar.

Bibliografie:
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 102

Hauptelemente
elementi principali
02.01

02.01.01		**Wohnhaus** ***edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 29

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

02.01.02		**Wiese mit Obstbaumbestand** ***Frutteto con alberi da frutta***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 29/1	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico, Verde agricolo*	-A- Zone Historisches Zentrum, Landwirtschaftliches Grün

Sekundärelementeelemente
elementi secondari
02.01

02.01.01		**Ehemaliges Wirtschaftsgebäude** ***edificio già costruzione rurale***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 29

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona –A- centro storico*	-A- Zone Historisches Zentrum

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Gli ampliamenti possibili sono da eseguire nella costruzione secondaria ed in modo che sia rispettato l'ordine di grandezza del complesso.*

Spazi liberi *Gli spazi liberi rappresentano un importante elemento intermedio fra il centro di edificazione compatta ed il contorno ad edificazione sparsa e sono da mantenere.*

È possibile la costruzione di garages sotterranei e simili. L'accesso agli spazi sotterranei è da prevedere senza compromettere il prato.

Gebäude Mögliche Erweiterungen sind am Nebengebäude so vorzunehmen, dass die Größenordnung der Gesamtheit berücksichtigt bleibt.

Freiflächen Die Freiflächen sind als wichtiges Bindeglied zwischen dem kompakt verbautem Zentrum und der locker verbauten Umgebung unverbaut zu erhalten.

Unterirdische Verbauungen für Tiefgaragen und dergleichen können errichtet werden. Der Zufahrtsbereich ist so zu gestalten, dass die Wiese nicht beeinträchtigt wird.

Der Streuobstbestand ist soweit als möglich zu erhalten.

Gemeinde
Comune di

Völs am Schlern
Fiè allo Sciliar

Ortsteil
Frazione

Untervöls
Fiè di Sotto

Name
Nome

Villa Hofer
Villa Hofer

03

1

2

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Memoria collettiva
Carattere pittoresco

La residenza Hofer, costruita nel 1903 dall'imprenditore Ingenuin Hofer, si trova in cima ad una collina in posizione di spicco. La costruzione è un esempio di architettura completa. Tuttora sono presenti tutti particolari originali di costruzione. Nel suo complesso unitario di edificio e collina questo è un caratteristico esempio di residenza di villeggiatura e ricorda i primi tempi di turismo ambizioso nella zona ai piedi dello Sciliar.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 345
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 102

Historischer Wert
Malerischer Charakter
Kollektives Gedächtnis

Die Villa Hofer, erbaut als Landhaus vom Bozner Fabrikanten Ingenuin Hofer 1903, befindet sich auf einem markanten und unverbauten Hügel. Das Gebäude stellt ein Beispiel gesamtheitlich gestalteter Architektur dar. Noch heute sind alle Details im Original vorhanden.Insgesamt stellt die Einheit von Gebäude und Hügellandschaft ein charakteristisches Beispiel einer Sommerfrischresidenz. dar und erinnert an die Pionierzeit des aufstrebeneden Tourismus im Gebiet am Fuß des Schlern.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 345

Hauptelemente
elementi principali
03.01

03.01.01		**Wohnhaus** ***edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 464

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B*	Wohnbauzone B

03.01.02		**Hügel** ***collina***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 172	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 464

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B,* *Verde privato*	Wohnbauzone B, Privates Grün

Kleinstrukturen
Oggetti minori
03.03

03.03.01		**Holzbalkon** ***balcone in legno***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 464

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B*	Wohnbauzone B

03.03.02		**Fensterläden** ***Scuri***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 464

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B*	Wohnbauzone B

03.03.03		**Eingangstür mit Gitter** ***Porta d'ingresso con inferriata***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 464

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B*	Wohnbauzone B

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Facciate *L'edificio è da mantenere con misure di restauro conservativo. Di particolare interesse sono tutti i particolari costruttivi come le finestre e le porte, gli scuri in legno, i balconi ecc. Nel caso di rinnovo di elementi costruttivi sono da mantenere le caratteristiche originali.*

Gli ampliamenti possibili sono da eseguire come costruzione a parte nell'angolo a nordest in posizione della lavanderia e in maniera che sia rispettato l'ordine di grandezza della costruzione preesistente formando una unità in accordo fra edifici e paesaggio collinare.

Spazi liberi *La collina è da mantenere inedificata il massimo possibile.*

È possibile la costruzione di garages sotterranei e simili. L'accesso agli spazi sotterranei è da prevedere senza compromettere l'aspetto complessivo della collina.

Gebäude Das Gebäude ist mit entsprechenden Restaurierungs-maßnahmen zu erhalten. Besonderes Augenmerk ist auf alle Detailausbildungen wie Fenster und Türen, Holzjalousien, Holzbalkone usw. zu legen. Bei Erneuerung von Bauelementen sind die originalen Charakteristiken beizubehalten,

Mögliche Erweiterungen sind als eigen-ständiges Bauwerk anstelle der ehemaligen Waschküche im nordöstlichen Bereich und so vorzunehmen, dass die Größenordnung des bestehenden Gebäudes berücksichtigt bleibt und die Hügellandschaft zusammen mit den Gebäuden eine stimmige Einheit bildet.

Freiflächen Der Hügel ist soweit als möglich unverbaut zu belassen.

Unterirdische Verbauungen für Tiefgaragen und dergleichen können errichtet werden. Der Zufahrtsbereich ist so zu gestalten, dass die Gesamtansicht des Hügels nicht beeinträchtigt wird.

Gemeinde
Comune di

Völs am Schlern
Fiè allo Sciliar

Ortsteil
Frazione

Untervöls
Fiè di Sotto

1

Name
Nome

Höfegruppe Huber, Roat und Ohr
Masi Huber, Roat e Ohr

04

2

3

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Carattere pittoresco

Nella parte bassa a sud di Fiè di Sotto si trovano i masi Huber, Roat e Ohr, appartengono ai più antichi e tuttora persistono nella caratteristica forma di unità di maso (a coppia). Tutti i masi sono menzionati già nel 1300. Nel contorno del maso Roat si trova l'edificio del Bersaglio, modificato intorno al 1850, quando risorge l'associazione degli Schützen.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 332, 339, 341, 342
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 102

Historischer Wert
Malerischer Charakter
Im südlichen Teil von Untervöls befinden sich die Höfe Huber, Roat und Ohr, sie gehören zu den ältesten und bestehen immer noch in ihrer charakteristischen Ausformung als Paarhof. Alle Höfe werden bereits im 14. Jh erwähnt. Anschließend an den Roat Hof befindet sich der Schießstand, der um die Mitte des 19. Jahrunderts umgebaut worden war, als der Schützenverein wiederauflebte.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 332, 339, 341, 342
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 102

04.01.01		**Huber Hof** ***maso Huber***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 41

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

04.01.02		**Roat Hof** ***maso Roat***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 39

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

04.01.03		**Ohr Hof** ***maso Ohr***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 30

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

04.01.04		**Schießstand** ***edificio Bersaglio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 40

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Kleinobjekte
oggetti minori
04.03

04.03.01		**Bildstock** ***tabernacolo***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4364	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici

I possibili ampliamenti sono da realizzare in modo che sia sempre leggibile l' unitarietá del maso.

I balconi sono da tenere in misura minima, sono esclusi balconi perimetrali e nell'intera larghezza dell'edificio.

I fabbricati rurali nelle loro dimensioni sono da inserire rispettando la scala del quadro d'insieme. I tipici elementi, come balconi sporgenti e ramponi di accesso al fienile con i tettucci trasversali sono da mantenere.

Gebäude Die möglichen Erweiterungen an den Wohngebäuden sind so vorzunehmen, dass die jeweiligen Hofeinheiten weiterhin klar ablesbar sind.

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Die Wirtschaftsgebäude sind in ihrer Größenordnung dem Gesamtbild anzupassen. Die typischen Elemente wie Balkonvorbauten und Stadelbrücken mit Quergiebel sind möglichst zu erhalten.

Nelle costruzioni rurali per il deposito degli attrezzi agricoli i portoni sono da privilegiare in legno a scapito di superfici in metallo laccato.

Le concimaie e simili sono da ordinare in modo che non siano direttamente visibili.

Non sono permesse singole costruzioni nelle immediatte vicinanze delle unità di maso

Spazi liberi *L'incrocio di stradine è da rivalutare integrando il tabernacolo nell'insieme. Sono da mantenere le larghezze preesistenti delle stradine.*

Bei landwirtschaftlichen Gerätehäusern ist von handelsüblichen Toren mit lackierten Oberflächen zugunsten von solchen in Holz abzusehen.

Mistlegen und dergleichen sind so einzuordnen, dass sie möglichst nicht direkt einsichtig sind.

Einzelgebäude im Umfeld der Hofeinheiten sind nicht zugelassen.

Freiflächen Der Straßenkreuzungsbereich ist gestalterisch aufzuwerten und der Bildstock einzubinden. Die Straßen sind in der derzeitigen Breite beizubehalten.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Untervöls** ***Fiè di Sotto*** Name *Nome* **Untervölser Weinhöfe A** ***Masi viniferi di Fiè di Sotto A*** **05**	 **1** **2**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Memoria collettiva
Figurabilità

Sotto l'abitato di Fiè si estende un paesaggio con pendii soleggiati ed i cosidetti masi viniferi di Fiè di sotto che fornivano il vino ai masi di Fiè Sopra.

Historischer Wert
Kollektives Gedächtnis
Erscheinung

Unterhalb von Völs erstreckt sich ein Landstrich mit sonnenexponierten Hängen und den sogenannten Untervölser Weinhöfen, die die Obervölser Bauerhöfe mit Wein belieferten.

Nel frattempo i vigneti sono ridotti ad un minimo, sono rimasti i caratteristici terrazzamenti con i muri a secco. Il paesaggio è molto esposto e ben visibile come insieme particolarmente grazioso.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 321, 339, 341, 345
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 103 - 104

Inzwischen sind die Rebanbauflächen stark reduziert, die charakteristischen Terrassierungen mit Steinmauern sind noch gut ersichtlichen. Die Landschaft ist weitum einsehbar und bildet ein besonders reizvolles Ensemble.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 321, 339, 341, 345
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 103 - 104

Hauptelemente
elementi primari
05.01

05.01.01		**Geländeterrassierung und Weingüter mit Trockenmauern** ***Terrazzamenti e vigneti con muri a secco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 583, 584, 587, 588, 589, 591, 592, 575/2, 576/2, , 577, 578, 560, 561, 578, 579, 580, 581, 557, 558, 559, 551, 552, 553, 545, 546, 547, 548, 549, 340, 413, 414,	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

	415/1, 415/2, 416, 417, 418, 419, 420, 424, 439/36, 440,/1, 441, 443, 444, 445, 447, 448, 458/2, 459, 460, 462, 463, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 474, 486, 487, 488, 489, 490, 492/1, 493, 494/1, 494/2, 495/1, 495/2, 496, 497/2, 498/1, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 507, 508, 509, 510/1, 510/2, 511/1, 511/2, 513/1, 513/2, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 524, 525, 526/1, 526/2, 527, 530/3, 531, 532, 533, 534/1, 534/2, 535, 536/1	

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Sekundärelemente
elementi secondari
05.02

05.02.01		**Platider Hof** ***maso Platider***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 65, 588

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

05.02.02		**Torggler Hof** ***maso Torggler***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 64

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

05.02.03		**Jager Hof** ***maso Jager***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 845, 1225

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

05.02.04		**Bethlehem Hof** ***maso Bethlehem***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 60, 631

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

05.05.05		**Oberweingart Hof** ***maso Oberweingart***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 61, 62, 1005

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

05.02.06		**Unterweingart Hof** ***maso Unterweingart***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 63, 444, 512

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *I balconi sono da tenere in misura minima, sono esclusi balconi perimetrali e nell'intera larghezza dell'edificio.*

I fabbricati rurali nelle loro dimensioni sono da inserire rispettando la scala del quadro d'insieme. I tipici elementi, come balconi sporgenti e ramponi di accesso al fienile con i tettucci trasversali possibilmente sono da mantenere.

Nelle costruzioni rurali per il deposito degli attrezzi agricoli i portoni sono da privilegiare in legno a scapito di superfici in metallo laccato.

Le concimaie e simili sono da inserire nel contesto in modo che non siano direttamente visibili.

Spazi liberi *I tipici terrazzamenti come pure i vegneti sono da mantenere il più possibile. I vigneti. I muri a secco costituiscono un'elemento importante per il paesaggio a terrazzamenti e sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali. Non è permessa l'esecuzione di muratura a mosaico greggio.*

Nell'ambito dell'intera area i cavi aerei tuttora esistenti sono da inserire nel sottosuolo.

Gebäude Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Die Wirtschaftsgebäude sind in ihrer Größenordnung dem Gesamtbild anzupassen. Die typischen Elemente wie Balkonvorbauten und Stadelbrücken mit Quergiebel sind möglichst zu erhalten.

Bei landwirtschaftlichen Gerätehäusern ist von handelsüblichen Toren mit lackierten Oberflächen zugunsten von solchen in Holz abzusehen.

Mistlegen und dergleichen sind so einzuordnen, dass sie möglichst nicht direkt einsichtig sind.

Freiflächen Die typischen Terrassierungen und die Weinflächen sind soweit als möglich zu erhalten. Die Trockenmauern sind als wichtiges Element der terrassierten Landschaft in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten. Zyklopenmauern sind nicht nicht zugelassen.

Im gesamten Umfeld sind heute noch frei verlaufende Leitungen jeglicher Art unterirdisch zu verlegen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Untervöls** ***Fiè di Sotto*** Name *Nome* **Untervölser Weinhöfe B** ***Masi viniferi di Fiè di Sotto B*** **06**	 **1**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Memoria collettiva
Figurabilità

I masi viniferi Graf, si trovano più ad est in posizione ripida. Il più vecchio dei due, Obergraf, costruito nel 1600, era denominato anche Finkenweingart. Il maso Untergraf è di costruzione più recente. Insieme ai vigneti a terrazzamenti i masi costituiscono un esempio di viticoltura ai limiti di coltivazione.

Historischer Wert
Kollektives Gedächtnis
Erscheinung

Weiter gegen Osten zugewandt befinden sich in steiler Lage die Graf Höfe, ebenfalls Weinhöfe .Der Obergraf Hof ist der ältere, er wurde im 17. Jahrhundert errichtet, er wurde auch Finkenweingart genannt. Der Untergraf Hof ist jüngeren Datums. Die Höfe mit den terrassierten Weingütern sind gut einsehbar und bilden ein Beispiel an Weinkultur im Grenzbereich der Anbaubarkeit.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 338, 345
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 103

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 338, 345
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 103

Hauptelemente
elementi principali
06.01

06.01.01		**Geländeterrassierung und Weingüter mit Trockenmauern** ***Terrazzamenti e vigneti con muri a secco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 100, 99, 111, 110, 113, 122, 114, 115, 116, 108, 106	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 37

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

06.02.01		**Obergraf Hof** ***maso Obergraf***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 37

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

06.02.02		**Untergraf Hof** ***maso Untergraf***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 36

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Gli edifici sono da tenere posizionati seguendo il contesto formato da terrazzamenti.*

I balconi sono da tenere in misura minima, sono esclusi balconi perimetrali e nell'intera larghezza dell'edificio.

I fabbricati rurali nelle loro dimensioni sono da inserire rispettando la scala del quadro d'insieme

Nelle costruzioni rurali per il deposito degli attrezzi agricoli i portoni sono da privilegiare in legno a scapito di superfici in metallo laccato.

Spazi liberi *I tipici terrazzamenti come pure i vegneti sono da mantenere il più possibile. I vigneti. Sono da mantenere i muri a secco con interventi a regola d'arte. I muri di sostegno nuovi sono da adattare a quelli esistenti. Non è permessa l'esecuzione di muratura a mosaico greggio.*

Nell'ambito dell'intera area i cavi aerei tuttora esistenti sono da inserire nel sottosuolo.

Gebäude Die Gebäude sind der Terrassierung folgend eingeordnet zu halten.

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Die Wirtschaftsgebäude sind in ihrer Größenordnung dem Gesamtbild anzupassen.

Bei landwirtschaftlichen Gerätehäusern ist von handelsüblichen Toren mit lackierten Oberflächen zugunsten von solchen in Holz abzusehen.

Freiflächen Die typischen Terrassierungen mit den Rebflächen sind so weit als möglich beizubehalten. Die Trockenmauern sind fachgerecht instandzuhalten und neue dem Bestand anzupassen. Zyklopenmauern sind nicht zugelassen.

Im gesamten Umfeld sind heute noch frei verlaufende Leitungen jeglicher Art unterirdisch zu verlegen.

Gemeinde
Comune di

Völs am Schlern
Fiè allo Sciliar

Ortsteil
Frazione

Obervöls
Fiè di Sopra

Name
Nome

Obervölser Platz
Piazza Fiè di Sopra

07

1

2

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Carattere pittoresco
Permanenza dell'impianto urbano

Nel centro della piazza Fiè di Sopra si trova la chiesa S. Margherita, costruita nel 1502 al posto di una più vecchia di origine romanica. Con ogni probabilità si tratta di una zona colonizzata in epoca preistorica, perciò la maggior parte è vincolata come zona di rispetto. La parte ad est della piazzetta è costruita in maniera compatta, si tratta senz'altro di edifici storici. Per la loro posizione irregolare la piazza diventa un'impianto urbanistico a carattere chiuso che trasmette una quiete di particolare pregio.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 310
J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, volume 1, pag. 428
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 107

Historischer Wert
Malerischer Charakter
Fortbestand der urbanistischen Anlage

Der Obervölser Platz hat im Zentrum die Kirche St. Margareth, erbaut 1502 anstelle einer romanischen Kirche. Es handelt sich wahrscheinlich um einen bereits in vorgeschichtlicher Zeit besiedelten Bereich, weshalb der Großteil als Banngebiet ausgewiesen ist. Der östliche Teil des Platzes ist kompakt verbaut, es handelt sich durchwegs um historische Gebäude, durch ihre verwinkelte Position wird der Platz zu einer geschlossenen urbanistischen Anlage, eine ganz besondere Ruhe ausstrahlt.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 310
J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, Band 1, S. 428
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 107

Hauptelemente
elementi principali

07.01

07.01.01		**Kirche St. Margareth mit Platz** ***chiesa S. Margherita con piazzetta***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4534	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 299

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zone per attrezzature pubbliche con vincolo*	Zone für öffentliche Einrichtungen mit Bindung

07.01.02		**Hall Hof** ***maso Hall***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 293, 391

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B con vincolo*	Wohnbauzone B mit besonderer Bindung

07.01.03		**Obervölser Wirt** ***edificio Obervölser Wirt***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 294

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B con vincolo*	Wohnbauzone B mit besonderer Bindung

07.01.04		**Musch Hof** ***maso Musch***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 295, 1226

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B con vincolo*	Wohnbauzone B

07.01.05		**Roderer Haus** ***edificio Roderer***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 296

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B con vincolo*	Wohnbauzone B mit besonderer Bindung

07.02.01		**Schneider Haus** ***edificio Schneider***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 297

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B con vincolo*	Wohnbauzone B mit besonderer Bindung

07.02.02		**Gebäude** ***edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 530

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona residenziale B con vincolo*	Wohnbauzone B mit besonderer Bindung

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Sono da mantenere le caratteristiche degli edifici. Nel casi di ampliamenti e costruzioni nuove sono da mantenere le altezze massime preesistenti degli edifici. L'altezza attuale dell'edificio sulla p.ed. 530 può essere superata di 50 cm.*

I balconi sono da tenere in misura minima con esecuzione in forma leggera.

Spazi liberi *La piazza ed il contorno sono da evidenziare prevedendo materiali da pavimentazione quali cubetti di pietra, strati ghiaiosi o simili.*

È consigliabile la distinzione fra spazi pubblici e privati con materiali diversi.

Tutto il contesto immediato della chiesa è da tenere senza parcheggi.

Gebäude Die Gebäude sind in ihrer Charakteristik beizubehalten. Bei Erweiterung oder Neubau sind die bestehenden maximalen Gebäudehöhen einzuhalten. Die heute bestehende Höhe des Gebäudes auf Bp 530 kann um 50cm überschritten werden.

Balkone sind auf ein notwendiges Mindestmaß zu beschränken und in leichter Form auszuführen.

Freiflächen Platz und Umfeld der Kirche sind gestalterisch hervorzuheben. Als Bodenbelag sind Steinpflaster, Schotter und dergleichen zu verwenden.

Die privaten und öffentlichen Bereiche sollten durch verschiedenes Material gekennzeichnet werden.

Das direkte Umfeld der Kirche ist parkplatzfrei zu halten

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Obervöls** ***Fiè di Sopra*** Name *Nome* **Moar Dörre** ***Prato (Dörre)Moar*** **08**	 **1**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Carattere pittoresco

Il maso Moar, uno dei più grandiosi di Fiè di Sopra, apparteneva ai Principi Vescovili come maso di approvvigionamento alimentare, i suoi origini risalgono al 1200. Accanto all'edificio di abitazione, nel quale ancora si registra l'impianto di una torre medievale, si trova un luogo particolarmente grazioso, denominata Moar Dörre. Si tratta di un prato rimasto intatto con persistenza di vecchi alberi e muri a secco, è un luogo di sosta prediletto per i passeggeri.

Historischer Wert
Malerischer Charakter

Zu den imposantesten Höfen in Obervöls gehört der Moar Hof, ein dem Brixner Fürstbischöfen zugeordnetet Küchenmaierhof und der in seinem Kern ins 13. Jahrhundert zurückreicht. Neben dem Wohnhaus, in welchem ein mittelalterlicher Turm noch erkennbar ist, befindet sich eine besonders reizvolle Örtlichkeit, genannt Moar Dörre. Es ist eine unverbaut gebliebene Wiese bestückt mit altem Baumbestand und Trockenmauerwerk, ein beliebter Aufenthaltsort für Spaziergänger.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 308
J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, volume 1, pag. 431

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 308
J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, Band 1, S. 431

Hauptelemente
elementi principali
08.01

08.01.01		**Moar Wohnhaus** ***edificio di abitazione Moar***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 290

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit besonderer Bindung

08.01.02		**Wiese mit Trockenmauer und Baumbestand** ***prato con muro a secco e alberi***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 3290	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde pubblico*	Öffentliches Grün

Sekundärelemente
elementi secondari
08.02

08.02.01		**Nebengebäude** ***costruzione secondaria***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1328

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit besonderer Bindung

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Per la salvaguardia della vista d'insieme gli edifici non utilizzati nel contesto del maso sono da eliminare.Nel caso di possibile demolizione e ricostruzione è da mantenere la posizione preesistente.*

Spazi liberi *Tutto lo spazio a verde pubblico è da mantenere senza modifiche all'assetto preesistente. L'arrredamento è da delimitare alla predisposizione di panchine.*

Sono da mantenere i muri a secco con interventi a regola d'arte. I muri di sostegno nuovi sono da adattare a quelli esistenti. Sono da mantenere pure gli alberi con i rispettivi interventi di manutenzione.

Gebäude Ungenutzte Gebäude im unmittelbaren Umfeld des Hofes sind zur Wahrung des Gesamtbildes zu entfernen. Bei möglichem Abbruch und Wiederaufbau ist derselbe Standort beizubehalten.

Freiflächen Der gesamte öffentliche Grünbereich ist ohne Veränderung der Geländebeschaffenheit zu erhalten. Einrichtungsgegenstände sind in reduzierter Form einzusetzen und auf Sitzbänke zu beschränken.

Die Trockenmauern sind fachgerecht instandzuhalten und neue dem Bestand anzupassen. Der Baumbestand ist mit entsprechenden Pflegemaßnehmen zu erhalten.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Ums** ***Umes*** Name *Nome* **Oberumser Felder** ***Pascoli di Umes di Sopra*** **09**	 **1** **2**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Panorama
Carattere pittoresco

La località di Umes è composta da un nucleo ad edificazione relativamente compatta. Verso nordest si trovano i masi di Umes di Sopra e davanti a loro i pascoli riversati verso valle. È un paesaggio ripido e gobbo con alberi da frutta e cespugli selvatici sparsi. Non sono state eseguite bonifiche consistenti al paesaggio e questa permanenza dello stato naturale definisce il suo valore straordinario.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 353 - 359
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 109, 110, 112

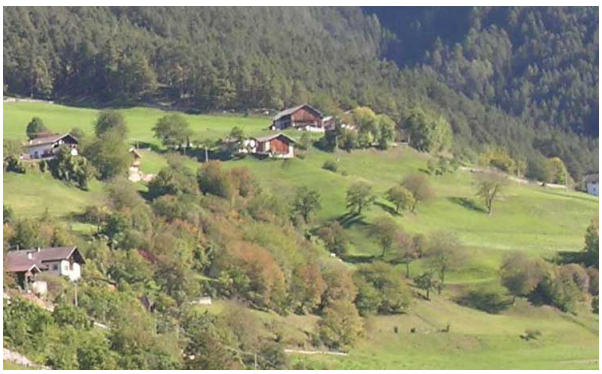
Erscheinung
Panorama
Malerischer Charakter

Die Örtlichkeit Ums besteht aus dem kleiner Dorf mit relativ kompakter Verbauung. Im Anschluss gegen Nordosten befinden sich die Oberumser Höfe und vor diesen ausgestreckt die Oberumser Felder, eine steile, mit vereinzelt stehenden Obstbäumen und Wildhecken bestückte buckelige Landschaft. Großflächige Planierungen sind hier nicht erfolgt und diese Naturbelassenheit macht den außerordentlichen Wert dieser Landschaft aus.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 353 - 359
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 109, 110, 112

Hauptelemente
elementi principali

09.01

09.01.01		**Felder** ***Pascoli***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 2546/2, 2548/1, 2549, 2545, 2555, 2552, 2553, 2554, 2556, 2557, 2558, 2559, 2563/2, 2563/1, 2562, 2560, 2561, 2644/1, 2641/2, 2644/3, 2642, 2625, 2636, 2634, 2635, 2622, 2617, 2621, 2620, 2619, 2618, 2617, 2564, 2565, 2567/1, 2567/2, 2566, 2569/1, 2569/2, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575/1, 2575/2, 2575/3, 2576/1 2576/2, 2576/4, 2577/2, 2581, 2458/2, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2600, 2601, 2603, 2604, 2605, 2506, 2507, 2508, 2509, 2511, 2513, 2514 4498, 4499, 4500/1, 4495/3	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Sekundärelemente
elementi secondari
09.02

09.02.01		**Stricker Häusl** ***Edificio Stricker Häusl***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 237, 1012

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

09.02.02		**Pihler Hof** ***Maso Pihler***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 238, 721

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

09.02.03		**Schiller Hof** ***Maso Schiller***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 236

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

09.02.04		**Platzlunger Hof** ***Maso Platzlunger***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 235, 662, 663

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

09.02.03		**Violer Hof** ***Maso Violer***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 234, 1042

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Kleinobjekte
oggetti minor
09.03

09.03.01		**Bildstock** ***Tabernacolo***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4495/3	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Nel caso di demolizione e ricostruzione è da rispettare l'ordine di grandezza dell'unità di maso.*

Spazi liberi *Il carattere dei pascoli è da mantenere. Non sono permesse tutte le modifiche di bonifica al paesaggio che possano essere di compromesso allo stesso.*

Le stradine sono da mantenere nella larghezza minima indispensabile, deve essere garantita la permeabilità con pavimentazioni idonee.

Le recinzioni sono da eseguire in legno.

I muri a secco sono da mantenere con interventi a regola d'arte.

Il tabernacolo è da mantenere a regola d'arte. Il contesto è da rivalutare.

Gebäude Bei Abbruch und Wiederaufbau ist die Größenordnung der Hofeinheit zu beachten.

Freiflächen Die Wiesen und Felder sind in ihrer charakteristischen Art beizubehalten. Geländeverschiebungen, die die Landschaft beeinträchtigen, sind nicht erlaubt.

Die Wege sind in der notwenigen Mindestbreite zu halten, die Fußläufigkeit soll durch entsprechenden Bodenbelag gewährleistet bleiben.

Die Einzäunungen sind aus Holz anzufertigen.

Die Trockenmauern sind fachgerecht instandzuhalten.

Der Bildstock ist fachgerecht instandzuhalten. Das Umfeld ist gestalterisch aufzuwerten.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Prösels** ***Presule*** Name *Nome* **Prösels** ***Presule*** **10**	 **1** **2**

3

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Carattere pittoresco
Figurabilità

Il castello Presule fu costruito nel 1100 come sede dei signori di Schenkenberg, Velseck e Völs. Appartiene al castello anche la cosiddetta Torre delle polveri, costruita nel 1200. La località di Presule si trova ai piedi della collina, con la torre ivi intronata. La localitá è caratterizzata da edifici storici e di notevoli dimensioni, soprattutto dal maso Baumann. Tutti questi edifici in origine erano di appartanenenza del castello. Sono ben visibili da lontano l'unità inconfondibile formata da il castello,la collina con la torre e la località stessa e sono luogo prediletto di gite turistiche.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 362

J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, Band 1, pag 433
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 113 - 115

Historischer Wert
Malerischer Charakter
Erscheinung

Schloss Prösels entstand im 12. Jahrhundert als Stammsitz der Herren von Schenkenberg, Velseck und Völs. Zu ihm gehört der Pulverturm, entstanden im 13. Jahrundert. Das Dorf Prösels befindet sich zu Füßen des Hügels auf welchem der Pulverturm thront. Stattliche und historisch bedeutsame Gebäude, allen voran der Baumann Hof prägen das Bild des Dorfes. Sie alle waren ursprünglich dem Schloss zugehörig. Die unverkennbare Einheit von Schloss, Hügel mit Turm und Dorf sind weitum sichtbar und ein beliebtes Ausflugsziel.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 362
J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, Band 1, S 433
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 113 - 115

10.01.01		**Pulverturm und Hügel** ***Torre e collina***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 1683/1, 1671/2,1671/3, 1683/3 1671/4, 1672, 1679/1, 1680/1, 1680/3, 1806	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1237

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün und Wald mit Bindung

10.01.02		**Kirche St. Nikolaus** ***Chiesa S. Nicolò***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 1639, 4452	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 194

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico*	A Zone Historisches Zentrum

10.01.03		**Baumann Hof** ***Maso Baumann***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 211/1

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

10.01.04		**Schantl Hof** ***Maso Schantl***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 195

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

10.01.05		**Wirtshaus** ***edificio Wirt***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 199

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.01.06		**Rahmrecht** ***Edificio Rahmrecht***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 199

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico*	A Zone Historisches Zentrum

10.02.01		**Gebäude** ***Edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 211/2

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

10.02.02		**Gebäude** ***Edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1233, 210

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico*	A Zone Historisches Zentrum

10.02.03		**Pfleger Haus** ***Edificio Pflegerhaus***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 204

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico*	A Zone Historisches Zentrum

10.02.04		**Gebäude** ***Edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 202

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.02.05		**Gebäude** ***Edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 201

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.02.06		**Gebäude** ***Edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 986

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.02.07		**Gebäude** ***Edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 510

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.02.08		**Gebäude** ***Edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 198

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.02.09		**Saltner Haus** ***Edificio Saltner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 196

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.02.10		**Hainzen Haus** ***Edificio Hainzen***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 197

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

10.02.11		**Tischler Haus** ***Edifici Tischler***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 193

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico*	A Zone Historisches Zentrum

10.02.12		**Gebäude** ***Edifici***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1224, 206

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico*	A Zone Historisches Zentrum

10.02.13		**Jendl Haus** ***Edificio Jendl***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1205

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico con vincolo*	A Zone Historisches Zentrum mit Bindung

Kleinobjekte
oggetti minori
10.03

10.03.01		**Brunnen** ***fontana***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 1646/1	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona A centro storico*	A Zone Historisches Zentrum

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Facciate *Le caratteristiche delle facciate verso la strada sono da mantenere. Le costruzioni nuove sono da inserire tenendo l'allineamento preesistente e sono da eseguire preferibilmente in muratura massiccia. Le dimensioni di nuova apertura per finestre e porte sono da tenere rispettando l'ordine di grandezza preesistente. Le tinteggiature sono da concordare nel loro aspetto d'insieme.*

Forme di tetto *Le direzioni delle falde dei tetti sono da concordare fra di loro, sono da preferire le forme di tetto caratteristiche. Nel caso di edifici a facciate continue sono da concordare le linee di gronda in vista.*

Sono da evitare tutte le strutture di sopraelevazione dei tetti quali abbaini e simili in preferenza di spostamenti limitati di falda nel rispetto dei diritti di terzi. Strutture di tipo tecnico come i camini e simili sono da concentrare riducendole al minimo indispensabile. In ogni caso le falde dei tetti sono da tenere chiuse il massimo possibile.

Materiali *I materiali da inserire preferibilmente sono la muratura intonacata, la pietra, il vetro e simili. Sono da evitare strutture di grandi dimensioni con superfici raffinate, lucide o laccate a colori contrastanti. Non sono permessi materiali sintetici nelle superfici a faccia vista.*

Sviluppe urbanistico *L'allineamento stradale preesitente è da conservare. In ogni caso è da perseguire una linea di rinnovamento cauto che rispetti le caratteristiche urbanistiche e l'ordine di grandezza preesistenti.*

Spazi liberi *L'area di pertinenza alla torre è da tenere libera da vegetazione compromettente la vista d'insieme.*

Fassaden Die Charakteristik der straßenseitigen Fassaden ist zu erhalten. Neubauten sind unter Beibehaltung der bestehenden Baufluchten bevorzugt in Mauermassenbauweise einzufügen. Neue Fenster- und Türöffnungen sind unter Berücksichtigung der bestehenden Größenordnung einzusetzen. Die Farbgebungen sind im Sinne des Gesamterscheinungsbildes aufeinander abzustimmen.

Dachformen Die Dachausrichtungen sind jeweils aufeinander abzustimmen und die charakteristischen Dachformen zu bevorzugen. Bei zusammengebauten Gebäuden sind die sichtbaren Traufen gleichbleibend auszurichten.

Von Dachaufbauten wie Gauben und dgl. ist zugunsten von Dachflächenverschiebungen unter Berücksichtigung der Rechte Dritter in bescheidenem Ausmaß abzusehen. Technische Aufbauten wie Kamine und dgl. sind zu bündeln und auf ein Mindestmaß zu reduzieren In jedem Falle sind die Dachflächen möglichst geschlossen zu halten.

Materialien Bevorzugt ist verputztes Mauerwerk, Stein, Glas und dgl. zur Anwendung zu bringen. Großflächig eingesetzte Strukturen mit veredelter, glänzender oder kontrastreich farbig lackierter Oberfläche sind zu vermeiden. Der Einsatz von Kunststoffen in sichtbaren Bauteilen ist untersagt.

Städtebauliche Weiterentwicklung Die bestehende Baufluchten sind einzuhalten. In jedem Fall ist eine behutsame Erneuerung des Bestandes unter Berücksichtigung der bestehenden städtebaulichen Eigenheit und Maßstäblichkeit anzustreben.

Freiflächen Das Umfeld des Pulverturmes ist frei von Vegetation, die die Gesamtansicht beeinträchtigt, zu halten.

Le vie e strade pubbliche possibilmente sono da sistemare con pavimentazione in pietra naturale. Di particolare interesse sono la piazzetta ed il contorno della chiesa. È da inserire nel quadro d'insieme anche la fontana.

Die öffentlichen Wege und Straßen sind möglichst mit Naturstein zu pflastern. Auf die Gestaltung der Plätze und das Umfeld der Kirche ist besonderes Augenmerk zu legen. Der Brunnen ist in den Platzbereich gestalterisch einzufügen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Prösels** ***Presule*** Name *Nome* **Prösler Ried** **Novale di** ***Presule*** **11**	 **1** **2**

3

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Carattere pittoresco

Novale di Fiè è caratterizzato da un paesaggio a colline e di formato a piccolo taglio. Nei pendii verso sud si trovano vigneti di piccolissimo taglio. I masi Wolfram e Zalter con i loro vigneti sono menzionati già nel 1500. Il quadro sinottico del paesaggio a piccolo taglio con i masi costituisce l'insieme marcato di Novale di Fiè.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 381
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 116

Erscheinung
Malerischer Charakter

Das Prösler Ried ist gekennzeichnet durch eine hügelige und kleinteilige Landschaft. In den südausgerichteten Hängen befinden sich Weingüter im Kleinstformat. Die Höfe Wolfram und Zalter und die dazugehörigen Weingärten sind bereits im 16. Jahrhundert erwähnt. Das Zusammenspiel von kleinteiliger Landschaft und den Höfen ergibt das markante Gesamtbild des Prösler Riedes.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 381

J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 116

11.01.01	 	**Hügel und Weingärten mit Trockenmauern** ***colline e vigneti con muri a secco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 1125, 1126, 1123, 810, 811, 807, 808, 809, 813, 814, 802, 801, 803, 798, 800, 799, 835, 797, 796, 824, 825, 826, 834, 836, 837, 838/1, 830, 831, 832, 794/1, 833, 827, 828, 829, 822, 972/1, 790/2, 793, 815/1, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 779, 778/1, 778/2, 776/1, 777/1, 721/2, 778/3, 707/2, 720/1, 708/2, 721/3, 722/3, 4396, 4413/2, 4394/2	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco in parte con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün und Wald teilweise mit Bindung

11.02.01		**Wolfram Hof** ***Maso Wolfram***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 81

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

11.02.02		**Zalter Hof** ***Maso Zalter***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 80

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Nel caso di demolizione e nuova costruzione sono da mantenere le posizioni preesistenti. Nel caso di ampliamenti è da rispettare l'ordine di grandezza dell'unità di maso.*

I balconi sono da realizzare in forma leggera, negli angoli e nell'intera larghezza sono da tralasciare

Spazi liberi *I vigneti sono da mantenere al massimo possibile nel loro assetto di piccolo taglio.*

I muri a secco costituiscono un'elemento importante per il paesaggio a terrazzamenti e sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali. Possibilmente sono da mantenere i tipici alberi di frutta sparsi.

Nell'ambito dell'intera area i cavi aerei tuttora esistenti sono da inserire nel sottosuolo.

Gebäude Bei Abbruch und Neuerrichtung sind die bestehenden Positionen beizubehalten. Bei Erweiterung der Gebäude ist die Größenordnung der Hofeinheit zu beachten.

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Freiflächen Die Kleinteiligkeit der Weingärten ist so weit als möglich zu erhalten.

Die Trockenmauern sind als wichtiges Element der terrassierten Landschaft in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten. Der typische Streuobstbaumbestand ist soweit als möglich beizubehalten.

Im gesamten Umfeld sind heute noch frei verlaufende Leitungen jeglicher Art unterirdisch zu verlegen.

Gemeinde
Comune di

Völs am Schlern
Fiè allo Sciliar

Ortsteil
Frazione

Unteraicha
Aica di Sotto

Name
Nome

Psenner Höfe
Masi Psenner

12

1

2

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Figurabilità
Carattere pittoresco

La frazione di Aica di Sotto è caratterizzata da un paesaggio a colline con utilizzazioni diverse. Risultano di particolare figurabilità i masi Psenner, con costruzioni originali del 1500. Partendo da Presule passa qui la via dei masi, un sentiero piacevole, che porta ad Aicha di Sopra e finisce a S. Caterina in Briè.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 388, 389, 392
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 125

Historischer Wert
Erscheinung
Malerischer Charakter

Unteraicha ist gekennzeichnet durch die hügelige und vielseitig genutzte Landschaft. Eine besondere Erscheinung bilden die Psenner Höfe, mit originaler Bausubstanz aus dem 16. Jahrhundert. Hier führt auch der reizvolle Höfeweg von Prösels kommend vorbei nach Oberaicha bis St. Kathrein in Breien.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 388, 389, 392
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 125

Hauptelemente
elementi principali
12.01

12.01.01		**Oberpsenner Hof** ***Maso Oberpsenner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 108

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün und Wald mit Bindung

12.01.02		**Mitterpsenner Hof** ***Maso Mitterpsenner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 107/2

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün und Wald mit Bindung

12.01.03		**Unterpsenner Hof** ***Maso Unterpsenner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 106

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün und Wald mit Bindung

12.02.01		**Tommele Haus (ehem. Wirtschaftsgebäude Mitterpsenner)** ***Edificio Tommele (già costr. Rurale maso Mitterpsenner)***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 107/1

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

12.02.02		**Wirtschaftsgebäude Mitterpsenner** ***Costruzione rurale maso Mitterpsenner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1071

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

12.03.01		**Höfeweg mit Trockenmauern** ***Via dei masi con muri a secco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4410, 4411	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Sono da mantenere le caratteristiche degli edifici di più recente costruzione. Gli ampliamenti sono da esguire in rispetto soprattutto degli edifici di rilevanza storica.*

Spazi liberi *I vigneti sono da mantenere al massimo possibile nel loro assetto di piccolo taglio.*

I muri a secco costituiscono un'elemento importante per il paesaggio a terrazzamenti e sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali. Possibilmente sono da mantenere gli alberi di frutta tipici.

Gebäude Die Charakteristik der neueren Gebäude ist beizubehalten. Erweiterungen sind unter Wahrung des Gesamtbildes, insbesondere der historisch bedeutsamen, vorzunehmen.

Freiflächen Die Kleinteiligkeit der Weingärten ist so weit als möglich zu erhalten.

Die Trockenmauern sind als wichtiges Element der terrassierten Landschaft in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten. Der typische Baumbestand ist soweit als möglich beizubehalten.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar***	 **1**
Ortsteil *Frazione* **Unteraicha** ***Aica di Sotto***	 **2**
Name *Nome* **Unteraicher Weinhöfe** **Masi viniferi di Aica di Sotto** **13**	

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Carattere pittoresco

Il paesaggio di Aica di Sotto è orientato verso sudest e si presenta con le caratteristiche di un paesaggio meridionale. Qui crescono sia gli alberi da frutta che le viti e pure le piante decisamente meridionali come per esempio i fichi. La via dei masi attraversa i vigneti, fiancheggiata da masi, che risalgono fino al 1300.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 382, 384, 386
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 125

Erscheinung
Malerischer Charakter

Die nach Südwesten ausgerichtete Landschaft von Unteraicha hat einen südlich geprägten Charakter. Hier wachsen noch gleichermaßen Obst, Wein und ausgesprochene Südpflanzen wie die Feigenbäume. Der Höfeweg schlängelt sich entlang den Weinfeldern, gesäumt von Höfen, die bis ins 14. Jahrhundert zurückverfolgt werden können.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 382, 384, 386

J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 125

Hauptelemente
elementi principali
13.01

13.01.01		**Reblandschaft** ***Vigneti***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 1380, 1028, 1025, 1019, 1016, 1020/1, 1020/2, 1022, 1021, 1039, 1038, 1053, 1052, 1051, 1050, 1040, 1041, 1042, 1045, 1055, 1054, 1046, 1047, 1048, 1089/2, 1085/1, 1086, 1087, 1084, 1087, 1081, 1079, 1075, 1078, 1077, 1088	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Sekundärelemente
elementi secondari
13.02

13.02.01		**Gstatscher Hof** ***Maso Gstatscher***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 109

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

13.02.02		**Außerpeskoller Hof** ***Maso Außerpeskoller***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 112, 1162

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

13.02.03		**Innerpeskoller Hof** ***Maso Innerpeskoller***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 113, 1047

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

13.03.01		**Höfeweg mit Trockenmauern** ***Via dei masi con muri a secco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4417, 4416	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

13.03.02		**Kapelle beim Innerpeskoller** ***Cappella presso il maso Innerpeskoller***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 113

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Nel caso di demolizione e nuova costruzione sono da mantenere le posizioni preesistenti. Nel caso di ampliamenti è da rispettare l'ordine di grandezza.*

I balconi sono da realizzare in forma leggera, negli angoli e nell'intera larghezza sono da tralasciare

Sono da delimitare al minimo possibile tutte le strutture di sopraelevazione dei tetti quali abbaini e simili. Strutture di tipo tecnico come i camini e simili sono da concentrare riducendole al minimo indispensabile. In ogni caso le falde dei tetti sono da tenere chiuse il massimo possibile.

I fabbricati rurali nelle loro dimensioni sono da inserire rispettando la scala del quadro d'insieme.

Spazi liberi *È da mantenere al massimo possibile la misura di piccolo taglio dei vigneti e dei terrazzamenti.*

Gebäude Bei Abbruch und Neuerrichtung sind die bestehenden Positionen beizubehalten. Bei Erweiterung der Gebäude ist die Größenordnung zu beachten.

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Jegliche Dachaufbauten wie Gauben und dgl. sind auf ein absolutes Mindestmaß einzuschränken. Technische Aufbauten wie Kamine und dgl. sind zu bündeln und auf ein Mindestmaß zu reduzieren In jedem Falle sind die Dachflächen möglichst geschlossen zu halten.

Die Wirtschaftsgebäude sind in ihrer Größenordnung dem Gesamtbild anzupassen.

Freiflächen Die Kleinteiligkeit der Weingärten und die Terrassierungen sind so weit als möglich zu erhalten.

I muri a secco costituiscono un'elemento importante per il paesaggio a terrazzamenti e sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali. Possibilmente sono da mantenere gli alberi di frutta tipici.

Gli interventi di bonifica dei terreni sono da mantenere ad un minimo indispensabile per la lavorazione con i macchinari.

Die Trockenmauern sind als wichtiges Element der terrassierten Landschaft in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten. Der typische Baumbestand ist soweit als möglich beizubehalten.

Die Geländebearbeitungen sind auf ein zur Bearbeitung mit Maschinen notwendiges Mindestmaß zu beschränken.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Oberaicha** ***Aica di Sopra***	 **1**
Name *Nome* **Oberaicher Höfe** **Masi di** **Aica di Sopra** **14**	 **2**

3

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Figurabilità
Carattere pittoresco

Aica di Sopra è caratterizzata da prati e pascoli estensivi e dagli ultimi vigneti, che ormai si trovano in posizione estrema. I masi, sono ancora chiaramente leggibili le unità di maso, sono di dimensioni considerevoli con sostanza edificata originale, le sue origini risalgono in parte fin oltre il 1300.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 382, 383, 394
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 125

Historischer Wert
Erscheinung
Malerischer Charakter

Oberaicha ist gekennzeichnet durch weitläufige Wiesen und Weiden und den letzten Weingütern, die sich bereits in extremer Höhenlage befinden. Imposant sind die immer noch als Paarhöfe erhaltenen Hofeinheiten mit originaler Bausubstanz, deren Entstehung teilweise weit ins 14. Jahrhundert hineinreicht.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 382, 383, 394

J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 125

14.01.01		**Federer Hof** ***Maso Federer***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 135

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

14.01.02		**Front Hof** ***Maso Front***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 150

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

14.01.03		**Finger Hof** ***Maso Finger***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 149

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

14.01.04		**Hügel beim Zafluner** ***Collina presso il maso Zafluner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 1423/2, 1424, 1437, 1425, 1436, 1435/2, 1435/3, 1425, 1426, 1427, 1427, 1428/1, 1428/2, 1421, 1422, 1420, 1410, 1411, 1412	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco, in parte con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün und Wald, teilweise mit Bindung

14.02.01		**Zoar Hof** ***Maso Zoar***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 136

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

14.02.02		**Zafluner Hof** ***Maso Zafluner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 151, 152, 1058

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Nel caso di demolizione e nuova costruzione sono da mantenere le posizioni preesistenti. Nel caso di ampliamenti è da rispettare l'ordine di grandezza.*

I balconi sono da realizzare in forma leggera, negli angoli e nell'intera larghezza sono da tralasciare

Sono da delimitare al minimo possibile tutte le strutture di sopraelevazione dei tetti quali abbaini e simili. Strutture di tipo tecnico come i camini e simili sono da concentrare riducendole al minimo indispensabile. In ogni caso le falde dei tetti sono da tenere chiuse il massimo possibile.

I fabbricati rurali nelle loro dimensioni sono da inserire rispettando la scala del quadro d'insieme.

Spazi liberi *Sono da mantenere al massimo possibile i terrazzamenti.*

I muri a secco costituiscono un'elemento importante per il paesaggio a terrazzamenti e sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali. Possibilmente sono da mantenere gli alberi di frutta tipici.

Gli interventi di bonifica dei terreni sono da mantenere ad un minimo indispensabile per la lavorazione con i macchinari.

Il paesaggio collinare presso il maso Zafluner è da mantenere al massimo possibile.

Le recinzioni sono da eseguire con le tecniche di lavorazione tradizionali in legno.

Gebäude Bei Abbruch und Neuerrichtung sind die bestehenden Positionen beizubehalten. Bei Erweiterung der Gebäude ist die Größenordnung zu beachten.

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Jegliche Dachaufbauten wie Gauben und dgl. sind auf ein absolutes Mindestmaß einzuschränken. Technische Aufbauten wie Kamine und dgl. sind zu bündeln und auf ein Mindestmaß zu reduzieren In jedem Falle sind die Dachflächen möglichst geschlossen zu halten.

Die Wirtschaftsgebäude sind in ihrer Größenordnung dem Gesamtbild anzupassen.

Freiflächen Die Terrassierungen sind so weit als möglich zu erhalten.

Die Trockenmauern sind als wichtiges Element der terrassierten Landschaft in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten. Der typische Baumbestand ist soweit als möglich beizubehalten.

Die Geländebearbeitungen sind auf ein zur Bearbeitung mit Maschinen notwendiges Mindestmaß zu beschränken.

Die ausgeprägte Hügellandschaft beim Zafluner ist so weit als möglich zu erhalten.

Einzäunungen sind in traditioneller Technik in Holz auszuführen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **St. Kathrein** ***S. Caterina*** Name *Nome* **St. Kathrein S. Caterina** **15**	 **1** **2**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Valore storico
Figurabilità
Carattere pittoresco

La chiesa di S. Caterina, contornata da due masi, costituisce uno dei gioielli della storia dell'arte in Sudtirolo, risale al 1300, gli affreschi sulla parete esterna della chiesa sono eseguiti dalla scuola di Bolzano intorno al 1420. La località, nel mezzo di un paesaggio in gran parte rimasto intatto, è un ritrovo rinomato. Qui termina la via dei masi che iniziando a Presule porta lungo i vigneti di Aica di Fiè.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 397, 401
J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, Band 1, pag. 436
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 126, 127

Historischer Wert
Erscheinung
Malerischer Charakter

Das Kirchlein St. Kathrein, umrahmt von zwei Höfen, gehört zu den kunsthistorischen Kleinoden Südtirols es stammt aus dem 14. Jahrhundert, die Bemalungen an der Außenseite wurden von der Bozner Schule um 1420 angefertigt. Es ist eine vielbesuchte Örtlichkeit inmitten einer weitgehend intakten Landschaft. Der Höfeweg, von Prösels ausgehend und immer entlang den Weingütern von Völser Aicha führend, endet hier.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 397, 401
J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, Band 1, S. 436
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 126, 127

Hauptelemente
elementi principali
15.01

15.01.01		**St. Katharina** ***Chiesa S. Caterina***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 180

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona per Attrezzature Pubbliche*	Zone für Öffentliche Einrichtungen

15.01.02		**Höfeweg mit Trockenmauern** ***Via dei masi con muri a secco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4473/1	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Sekundärelemente
elementi secondari
15.02

15.02.01		**Michaeler Hof** ***Maso* Michaeler**

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 181

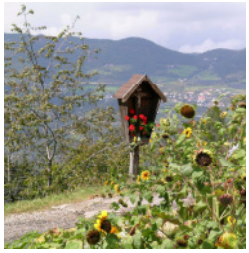
Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

15.02.02		**Tarfeser Hof** ***Maso Tarfeser***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1038, 1039, 1040

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Kleinstrukturen
Oggetti minori
15.03

15.03.01		**Bildstock** ***Tabernacolo***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 2211	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona per Attrezzature Pubbliche*	Zone für Öffentliche Einrichtungen

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Nel caso di demolizione e nuova costruzione sono da mantenere le posizioni preesistenti. Nel caso di ampliamenti è da rispettare l'ordine di grandezza.*

I balconi sono da realizzare in forma leggera, negli angoli e nell'intera larghezza sono da tralasciare

Sono da delimitare al minimo possibile tutte le strutture di sopraelevazione dei tetti quali abbaini e simili. Strutture di tipo tecnico come i camini e simili sono da concentrare riducendole al minimo indispensabile. In ogni caso le falde dei tetti sono da tenere chiuse il massimo possibile.

I fabbricati rurali nelle loro dimensioni sono da inserire rispettando la scala del quadro d'insieme.

Le concimaie e simili sono da inserire in modo che non siano direttamente visibili.

Spazi liberi *È da mantenere il carattere pedonabile della via dei masi.*

I muri a secco costituiscono un elemento importante per il paesaggio a terrazzamenti e sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali.

Gli interventi di bonifica dei terreni sono da mantenere ad un minimo indispensabile per la lavorazione con i macchinari.

Le recinzioni sono da eseguire con le tecniche di lavorazione tradizionali in legno.

Gebäude Bei Abbruch und Neuerrichtung sind die bestehenden Positionen beizubehalten. Bei Erweiterung der Gebäude ist die Größenordnung zu beachten.

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Jegliche Dachaufbauten wie Gauben und dgl. sind auf ein absolutes Mindestmaß einzuschränken. Technische Aufbauten wie Kamine und dgl. sind zu bündeln und auf ein Mindestmaß zu reduzieren In jedem Falle sind die Dachflächen möglichst geschlossen zu halten.

Die Wirtschaftsgebäude sind in ihrer Größenordnung dem Gesamtbild anzupassen.

Mistlegen und dergleichen sind so einzuordnen, dass sie möglichst nicht direkt einsichtig sind.

Freiflächen Der Höfeweg ist in seiner Fußläufigkeit zu erhalten.

Die Trockenmauern sind als wichtiges Element der terrassierten Landschaft in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten.

Die Geländebearbeitungen sind auf ein zur Bearbeitung mit Maschinen notwendiges Mindestmaß zu beschränken.

Einzäunungen sind in traditioneller Technik in Holz auszuführen.

Gemeinde
Comune di

Völs am Schlern
Fiè allo Sciliar

Ortsteil
Frazione

St. Konstantin
S. Costantino

Name
Nome

Sommerfrischhaus Panider
Residenza estiva Panider

16

1

2

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Carattere pittoresco

Il vecchio maso Panider era stato comprato dal medico condotto Josef Clara agli inizi del 1900, più tardi sorge la residenza Panider come uno dei tanti esempi di residenze di villeggiatura nel contorno di S. Costantino. Il parco estensivo di pertinenza all'edificio caratterizza l'insieme come tenuta signorile.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 290
R. Seberich und E.Augustin, Vom Bauernbad zum Kurort, 100 Jahre Tourismus
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 121

Erscheinung
Malerischer Charakter

Der alte Panider Hof wurde vom Gemeindearzt Josef Clara zu Beginn des 20. Jahrhunderts gekauft, später entstand die Ferienresidenz Panider als eines der vielen Beispiele an Sommerfrischhäusern im Umfeld von St. Konstantin. Die weitläufige Parklandschaft gibt dem Ensemble ein herrschaftliches Gepräge.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 290
R. Seberich und E.Augustin, Vom Bauernbad zum Kurort, 100 Jahre Tourismus
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 121

Hauptelemente
elementi principali
16.01

16.01.01		**Gebäude** ***edificio***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1276

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

16.01.02		**Park** ***Parco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4042/1, 4031, 4041, 4040, 4039, 4033, 4035, 4029	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Sono da mantenere le caratteristiche architettoniche dell'edificio Non è permessa la costruzione di singoli edifici nelle immediate vicinanze dell'edificio.*

I balconi sono da realizzare in forma leggera, negli angoli e nell'intera larghezza sono da tralasciare

Spazi liberi *È da mantenere la pavimentazione ghiaiosa della stradina d'accesso.*

Gli alberi del parco sono da mantenere al massimo possibile.

Gebäude Die Charakteristik des Gebäudes ist beizubehalten. Die Errichtung von einzelnen Gebäuden im unmittelbaren Umfeld des Gebäudes ist nicht zugelassen

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Freiflächen Der Zufahrtsweg ist mit Schotterbelag zu belassen.

Der Baumbestand des Parkes ist soweit als möglich zu belassen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **St. Konstantin** ***S. Costantino*** Name *Nome* **Kaschele und Gschlieder Hof** **Masi Kaschele e Gschlieder** **17**	 **1** **2**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Carattere pittoresco

Nelle vicinanze della chiesa di S. Costantino si trova l'incantevole maso Kaschele, il quale nel 1700 fu separato dal maso Gschlieder che si trova ad est di esso tuttora diviso in due parti. Il contorno di prati estensivi con alberi sparsi costituisce la cornice per l'insieme visibile da lontano.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 288, 289
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 120

Erscheinung
Malerischer Charakter

Im Umfeld des Kirchleins von St. Konstantin befindet sich der malerische Kaschele Hof, der im 17. Jahrhundert aus dem im Osten anschließenden Gschlieder Hof ausgegliedert wurde und heute zweigeteilt ist. Ein weitläufiger Wiesengürtel und vereinzelt stehende Bäume bilden den Rahmen für das weitum sichtbare Gesamtbild.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 288, 289
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 120

Hauptelemente
elementi principali
17.01

17.01.01		**Kaschele Hof** ***Maso Kaschele***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1150, 356

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

17.02.01		**Gschlieder Hof und Gasthaus** ***Maso e albergo* Gschlieder**

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 362/1, 362/2

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

17.02.02		**Neubau Kaschele** ***Nuova costruzione Kaschele***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1194

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit Bindung

17.03.01		**Bäume** ***alberi***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4173/3, 4219/2, 4215/2	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Zona per Attrezzature Pubbliche*	Zone für Öffentliche Einrichtungen

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edificii *Il vecchio maso Kaschele è da mantenere con misure di restauro conservativo. In particolar modo sono da mantenere con misure di intervento a regola d'arte tutte le strutture esterne in legno. E' pure ammessa una demolizione e ricostruzione, qualora luogo, forma, dimensione, proporzione, misure e caratteristica rimangono inalterate. In particolare le costruzioni in legno anche in questo caso vanno eseguite in maniera professionale.*

Nell'area del maso Gschlieder sono da concordare i diversi edifici nell'ambito della vista d'insieme.

I balconi sono da realizzare in forma leggera, negli angoli e nell'intera

Gebäude Der alte Kaschele Hof ist mit entsprechenden Restaurierungs-maßnahmen zu erhalten. Insbesondere sind die Holzvorbauten fachgerecht instand zu halten. Zulässig ist auch ein Abbruch und Wiederaufbau, sofern Lage, Form, Größenordnung, Proportionen und Charakteristik beibehalten werden. Insbesondere die Holzvorbauten müssen auch in diesem Fall fachgerecht wiedererrichtet werden.

Im Bereich des Gschlieder Hofes sind die verschiedenen Gebäude im Sinne des Gesamterscheinungsbildes aufeinander abzustimmen.

Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die

larghezza sono da tralasciare

Sono da delimitare al minimo possibile tutte le strutture di sopraelevazione dei tetti quali abbaini e simili. Strutture di tipo tecnico come i camini e simili sono da concentrare riducendole al minimo indispensabile. In ogni caso le falde dei tetti sono da tenere chiuse il massimo possibile.

I fabbricati rurali nelle loro dimensioni sono da inserire rispettando la scala del quadro d'insieme. I tipici elementi, come balconi sporgenti e ramponi di accesso al fienile con i tettucci trasversali sono da mantenere.

Le concimaie e simili sono da ordinare in modo che non siano direttamente visibili.

Spazi liberi *Gli interventi di bonifica dei terreni sono da mantenere ad un minimo indispensabile per la lavorazione con i macchinari.*

Gli alberi solitari nelle vicinanze del maso Kaschele sono da mantenere al massimo possibile.

gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.

Jegliche Dachaufbauten wie Gauben und dgl. sind auf ein absolutes Mindestmaß einzuschränken. Technische Aufbauten wie Kamine und dgl. sind zu bündeln und auf ein Mindestmaß zu reduzieren In jedem Falle sind die Dachflächen möglichst geschlossen zu halten.

Die Wirtschaftsgebäude sind in ihrer Größenordnung dem Gesamtbild anzupassen. Die typischen Elemente wie Balkonvorbauten und Stadelbrücken mit Quergiebel sind möglichst zu erhalten.

Mistlegen und dergleichen sind so einzuordnen, dass sie möglichst nicht direkt einsichtig sind.

Freiflächen Die Geländebearbeitungen sind auf ein zur Bearbeitung mit Maschinen notwendiges Mindestmaß zu beschränken.

Der Solitärbaumbestand im Umfeld des Kaschele Hofes ist so weit als möglich zu erhalten.

Gemeinde
Comune di

Völs am Schlern
Fiè allo Sciliar

Ortsteil
Frazione

St. Konstantin
S. Costantino

Name
Nome

Sommerfrischhäuser
residenze feriali

18

1

2

3

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Carattere pittoresco

Nellla omonima località naque la colonia di villeggiatura di S. Costantino o "Kristanzer", fondata nel 1888 da tre commercianti bolzanini, Josef Ebner, Peter Oberrauch e Franz Scrinzi. Più avanti altre famiglie bolzanine compravano masi nella zona boscosa fra il maso Gschlieder ed il laghetto di Fiè modificandoli o costruendo nuove residenze di villeggiatura, ognuna di esse sistemata in modo individuale. Dal punto di vista architettonico spesso hanno in comune che riprendevano certi elementi dall'architettura contadina quali per esempio i balconi e le verande in esecuzione più raffinata o arricchiti in modo artistico.

Erscheinung
Malerischer Charakter

Im gleichnamigen kleinen Weiler entstand die St. Konstantin oder auch Kristanzer Sommerfrischkolonie, gegründet von drei Bozner Kaufleuten, Josef Ebner, Peter Oberrauch und Franz Scrinzi im Jahr 1888. Bald wurden in der waldigen Landschaft zwischen Gschlieder und dem Völser Weiher von weiteren Bozner Familien Hofstellen gekauft und umgebaut oder enstanden nach und nach Sommerfrischhäuser, jedes von ihnen individuell gestaltetet. In architektonischer Hinsicht sind ihnen vielfach die Anleihen aus der bäuerlichen Architektur gemeinsam, beispielsweise Balkone und Verandavorbauten in verfeinerter und kunstvoller Ausformung.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 571
R. Seberich und E.Augustin, Vom Bauernbad zum Kurort, 100 Jahre Tourismus
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, pag. 120

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 571 und folgende
R. Seberich und E.Augustin, Vom Bauernbad zum Kurort, 100 Jahre Tourismus
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 120

Hauptelemente
elementi principali
18.01

18.01.01		**Villa Oberrauch** ***Residenza Oberrauch***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 492

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.01.02		**Ferienhaus** ***residenza***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 496

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.01.03		**Ferienhaus Wunderegg** ***residenza Wunderegg***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 475/1

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.01.04		**Ferienhaus Waldhaus** ***residenza Waldhaus***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 502

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.01.05		**Ferienhaus Brunelle** ***residenza Brunelle***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 864

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.01.06		**Stangler (Hof)** ***(Maso) Stangler***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 361

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit Bindung

18.01.07		**Gabriel Hof** ***Maso Gabriel***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 360, 645

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit Bindung

18.01.08		**Wölfl Hof** ***Maso Wölfl***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 358/1

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit Bindung

18.01.09		**Ferienhaus Knoll** ***residenza Knoll***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 358/2

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit Bindung

18.01.10		**Ferienhaus Schlernstein** ***residenza Schlernstein***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 357

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo con vincolo*	Landwirtschaftliches Grün mit Bindung

18.01.11		**Ferienhaus Mumelter** ***residenza Mumelter***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 545

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.01		**Ferienhaus Kauer** ***residenza Kauer***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 475/2

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.02		**Haus Mahlknecht** ***Edificio Mahlknecht***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 741

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.03		**Ferienhaus Obrist** ***residenza Obrist***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 844

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.04		**Ferienhaus Fischer** ***residenza Fischer***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 715

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.05		**Ferienhaus Schmid** ***residenza Schmid***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 367/1, 466, 467

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.06		**Ferienhaus Innerebner** ***residenza Innerebner***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 367/2, 948, 1035

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.07		**Ferienhäuser Foradori** ***residenze Foradori***

Parzellen	G.P. KG Völs	B.P. KG Völs

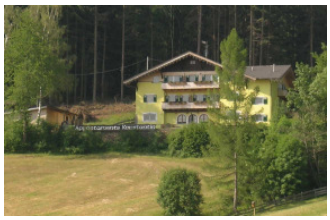
particelle	*p.f. CC Fiè*	*p.ed. CC Fiè* 1298, 620, 997, 996

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.08		**Ferienhaus Santifaller** ***residenza Santifaller***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1045

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.09		**Pension St. Konstantin** ***Pensione St. Konstantin***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 596

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.10		**Ferienhaus Brigl** ***Residenza Brigl***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 781

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.11		**Ferienhaus Steinegger** ***Residenza Steinegger***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 780

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.12		**Ferienhaus Ehrenstein** ***Residenza Ehrenstein***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 363

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

18.02.13		**Ferienhaus Eisendle** ***Residenza Eisendle***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 724

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edificii *Sono da mantenere le rispettive caratteristiche delle singole costruzioni, in particolar modo quella degli edifici di interesse storico.*

Gebäude Die jeweilige Charakteristik der einzelnen Gebäude, besonders der historisch bedeutsamen, ist beizubehalten.

Spazi liberi *Il paesaggio rimasto intatto come opure i parchi di pertinenza alle residenze estive sono da mantenere il più possibile.*

Freiflächen Die natürlich belassene Landschaft wie auch die Parklandschaften im Umfeld der Sommerfrischhäuser sind größtmöglich zu erhalten.

I garages sono da erigere in una forma semplice in legno in conformità dell'aspetto paesaggistico, oppure in via sotterranea.

Parkgaragen sind entweder unterirdisch oder in einfacher Form aus Holz und dem Gesamtbild angepasst zu errichten.

Le recinzioni sono da mantenere nella loro varietà. Nuove recinzioni sono da tenere in forma leggera in legno.

Die Holzzäune sind in ihrer Vielfalt beizubehalten. Neue Holzzäune sind in leichter Form auszuführen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **St. Anton** ***S. Antonio*** Name *Nome* **Völser Weiher** ***Laghetto di Fiè*** **19**	 **1** **2**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Carattere pittoresco

Il laghetto di Fiè situato in mezzo ai boschi è frequentato sin dagli inizi della colonia di villeggiatura. Nel 1912 fu costruita una piccola baita come posto di ristoro. Da allora il laghetto è di grande attrazione. Insieme al canneto circondante ed ai sentieri di passeggiata il laghetto costituisce un insieme singolare.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 571
R. Seberich und E.Augustin, Vom Bauernbad zum Kurort, 100 Jahre Tourismus

Erscheinung
Malerischer Charakter

Der idyllisch gelegene Weiher inmitten der waldreichen Umgebung wird schon seit Beginn der Sommerfrischkolonie als Badesee genutzt. 1912 wurde hier ein kleines Blockhaus errichtet und eine Waldschenke eröffnet. Seither erfreut sich der Völser Weiher großer Beliebtheit. Der weitläufige Schilfgürtel und die Spazierwege rundum vervollständigen das einzigartige Gesamtbild.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 571
R. Seberich und E.Augustin, Vom Bauernbad zum Kurort, 100 Jahre Tourismus

Hauptelemente
elementi principali
19.01

19.01.01		**Weiher mit Schilfgürtel** ***laghetto con striscia di canneto***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 3253, 3254, 4243/1, 4243/2, 3255, 3258/1	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 1312

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Bosco con vincolo*	Wald mit Bindung

19.01.02		**Gasthaus** ***albergo***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 507

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edificii *Gli ampliamenti possibili dell'albergo sono da eseguire in concomitanza della costruzione preesistente.*

Tutte le costruzioni accessorie sono da integrare in una unica costruzione.

Spazi liberi *Tutta la fscia del canneto è da conservare nell'ambito dei limiti possibili.*

Le stradine sono da mantenere esclusivamente pedonabili.

Gebäude Die mögliche Erweiterung des Gasthauses ist in Berücksichtigung des bestehenden Gebäudes zu errichten

Es sind alle Zu- und Nebenbauten in einem Gebäude zu zusammenzufassen.

Freiflächen Der gesamte Schilfgürtel ist so naturbelassen wie möglich zu halten.

Die Wege sind als reine Fußwege zu halten.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Völser Ried** ***Novale di Fiè*** Name *Nome* **Aichner Hof** ***Maso Aichner*** **20**	 **1**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Valore storico
Carattere pittoresco

Il maso Aichner viene menzionato già nel 1500. In origine era collegato ad un altro maso, denominato Laged, le sue tracce nel frattempo sono andate perse. Danno testimonianza dell'importanza storica anche lo stipite in pietra con iniziali ed il tabernacolo con pitture. Insieme a due alberi di il maso Aichner costituisce un insieme pittoresco trovandosi in posizione esposta con ampia vista nella valle Isarco.

Erscheinung
Historischer Wert
Malerischer Charakter

Der Aichner Hof wird bereits im 16. Jahrundert erwähnt. Ursprünglich war der Hof mit einem weiteren Gut verbunden, genannt Laged, dessen Spuren verwischt sind. Historisches Zeugnis geben weiters die steingefasste Eingangstür mit Initialen und ein Bildstock mit Bemalungen. Zusammen mit zwei Bäumen bildet der Aichner Hof ein malerisches Gesamtbild auf der vorstehenden Kuppe mit weitreichendem Blick ins Eisacktal.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 295
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 119

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 295
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 119

Hauptelemente
elementi principali
20.01

20.01.01		**Originales Wohnhaus** ***Edificio di abitazione originale***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 325

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Sekundärelemente
elementi secondari
20.02

20.02.01		**neues Wohnhaus** ***Edificio di abitazione nuova***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 920

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

20.02.02		**Wirtschaftsgebäude** ***costruzione rurale***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 552

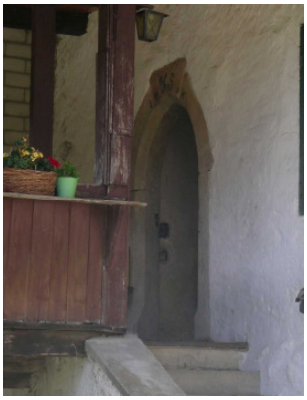
Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Kleinobjekte
oggetti minori
20.03

20.03.01		**Bildstock** ***capitello***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 325

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

20.03.02		**Steinfassung** ***Stipite in pietra***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 325

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *Nel caso di risanamento dell'edificio d'abitazione esistente è da conservare il nucleo storico con la porta d'ingresso rivestita in pietra con lavori a perfetta regola d'arte.* *Nel caso di demolizione e ricostruzione il nuovo edificio deve essere eretto nella posizione presistente e con le stesse caratteristiche. In ogni caso è da conservare lo stipite in pietra.* *Nel caso di demolizione e ricostruzione della costruzione rurale è da determinare una posizione nelle vicinanze dell'edificio d'abitazione nuova formando in tal modo una nuova unità di maso.*	**Gebäude** Bei Sanierung des bestehenden Wohnhauses ist der historische Kern des Gebäudes mit der steingefassten Eingangstür fachgerecht zu erhalten. Bei Abbruch und Wiederaufbau ist das neue Wohnhaus in der bestehenden Position und mit derselben Charakteristik zu errichten. In jedem Fall ist die Steinfassung zu erhalten. Bei Abbruch und Wiederaufbau des Wirtschaftsgebäudes ist eine Position im Umfeld des neues Wohnhauses zu bestimmen, um eine neue Hofeinheit zu erzielen.

Sono da delimitare al minimo possibile tutte le strutture di sopraelevazione dei tetti quali abbaini e simili. Strutture di tipo tecnico come i camini e simili sono da concentrare riducendole al minimo indispensabile. In ogni caso le falde dei tetti sono da tenere chiuse il massimo possibile.	Jegliche Dachaufbauten wie Gauben und dgl. sind auf ein absolutes Mindestmaß einzuschränken. Technische Aufbauten wie Kamine und dgl. sind zu bündeln und auf ein Mindestmaß zu reduzieren In jedem Falle sind die Dachflächen möglichst geschlossen zu halten.
I balconi sono da tenere in misura minima, sono esclusi balconi perimetrali.	Die Balkone sind auf ein Minimum zu halten, umlaufende Balkone sind ausgeschlossen.
Il tabernacolo é da restaurare a perfetta regola d'arte seguendo le indicazioni dell'ufficio ai Beni Architettonici ed Artistici, la copertura è da realizzare in scandole di legno.	Der Bildstock ist fachgerecht und nach den Angaben des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler zu restaurieren, die Eindeckung mit Holzschindeln vorzunehmen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Völser Ried** ***Novale di Fiè***	 **1**
Name *Nome* **Bergler Höfe** ***Masi Bergler*** **21**	 **2**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Valore storico
Carattere pittoresco

I masi Bergler, menzionati già nel 1400, si trovano a Novale di Fiè con i terrazzamenti caratteristici, dove si coltivano frutta e vino. Il sentiero che partendo dalla fermata di Campodazzo porta verso S. Antonio e S. Costantino, per lungo tempo costituiva uno dei collegamenti principali con l'altipiano di Fiè.

Bibliografia:
a cura di. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, pag. 298, 301
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 118, 119

Erscheinung
Historischer Wert
Malerischer Charakter

Die Bergler Höfe, bereits im 15. Jh. erwähnt, befinden sich im Völser Ried mit der charakteristisch terrassierten Landschaft, wo Obst und Wein angebaut werden. Der Fußweg von der ehemaligen Atzwanger Haltestelle, lange Zeit eine der wesentlichen Verbindungen ins Hochplateau, führt hier vorbei nach St. Anton und St. Konstantin.

Bibliografie:
bearb. Josef Nössing, Völs am Schlern 888 – 1988, S. 298, 301
J. Tarneller, Eisacktaler Höfenamen, S. 1198, 119

Hauptelemente
elementi principali

21.01

21.01.01		**Geländeterrassierung mit Trockenmauern** ***Paesaggio a terrazzamenti con muri a secco***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 3530, 3531/1, 3532,3534, 3533, 3517/5, 3514/1, 3548/1, 3537, 3545/1, 353871,3535, 3513, 3512, 3510/2, 3509/3, 3511/1, 3539, 3560/1, 3510/3, 3510/4, 3540/1, 3502/4, 3502/5, 3564/3, 3561/2, 3563/2	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco*	Landwirtschaftliches Grün und Wald

Sekundärelemente
elementi secondari
21.02

21.02.01		**Unterbergler Hof** ***Maso Unterbergler***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 321

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

21.02.02		**Oberbergler Hof** ***Maso Oberbergler***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* 320, 1117

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo*	Landwirtschaftliches Grün

Erhaltungsmaßnahmen
provvedimenti di conservazione

Edifici *singoli fabbricati nel loro aspetto d'insieme sono da concordare nella altezza, in particolare nel caso di costruzioni adiacenti.*	**Gebäude** Die einzelnen Gebäude sind in der Höhe aufeinander abzustimmen, besonders bei zusammenhängenden Bauten.
Il paesaggio dei tetti è da mantenere chiaro e semplice senza aggiunte di costruzioni sui tetti, camini e costruzioni tecniche sono da concentrare. Preferibilmente è da usare il tetto semplice a due falde.	Die Dachlandschaften sind klar und einfach zu halten, von unnötigen Dachaufbauten ist abzusehen, Kamine und techische Aufbauten sind zu bündeln. Es ist die einfache Form des Satteldaches bevorzugt einzusetzen.
I balconi sono da tenere in misura minima, sono esclusi balconi perimetrali e nell'intera larghezza dell'edificio.	Balkone sind in Holz und in leichter Form auszuführen, über Eck und über die gesamte Hausbreite geführte Balkone sind zu unterlassen.
Spazi liberi *I muri a secco costituiscono un elemento importante per il paesaggio a terrazzamenti e sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali.*	**Freiflächen** Die Trockenmauern sind als wichtiges Element der terrassierten Landschaft in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten.
Gli interventi di bonifica dei terreni sono da mantenere ad un minimo indispensabile per la lavorazione con i macchinari.	Die Geländebearbeitungen sind auf ein zur Bearbeitung mit Maschinen notwendiges Mindestmaß zu beschränken.
Nell'ambito dell'intera area i cavi aerei tuttora esistenti sono da inserire nel sottosuolo.	Im gesamten Umfeld sind heute noch frei verlaufende Leitungen jeglicher Art unterirdisch zu verlegen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Völser Ried** ***Novale di Fiè*** Name *Nome* **Atzwanger Steg** ***Ponte di Campodazzo*** **22**	 **1**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Valore tecnico-storico
Carattere pittoresco
Memoria collettiva

Uno dei due collegamenti dalla Val Isarco verso Fiè è costituito dal passaggio di Campodazzo attraversando il fiume Isarco. Si tratta di un ponte coperto in pura costruzione in legno, eseguito con la vecchia tecnica da carpentiere.

Erscheinung
Technisch-historischer Wert
Malerischer Charakter
Kollektives Gedächtnis

Eine der beiden wichtigen Verbindungen vom Eisacktal in Richtung Völs stellt der Atzwanger Steg über den Eisack dar. Es handelt sich um eine überdachte Holzbrücke in alter Zimmermannstechnik ausgeführt.

Dopo l'inaugurazione della via ferroviaria da Innsbruck a Bolzano nel 1867 l'importanza del ponte aumentò. Insieme alla stazione di Campodazzo (comune di Renon) nel frattempo inutilizzato il ponte di Campodazzo costiutuisce un monumento di altissimo valore tecnico storico.

Nach der Errichtung der Eisenbahnstrecke von Innsbruck nach Bozen im Jahr 1867 nahm die Brücke an Bedeutung zu. Zusammen mit dem inzwischen aufgelassenen Bahnhof von Atzwang (Gemeindegebiet Ritten) ist der Atwanger Steg ein Denkmal von besonderem technisch historischer Wert.

Bibliografia:
Laura Facchinelli, Die Eisenbahn Verona – Brenner
Josef Dultinger, Die Brennerbahn

Bibliografie:
Laura Facchinelli, Die Eisenbahn Verona – Brenner
Josef Dultinger, Die Brennerbahn

Hauptelemente
elementi principali
22.01

22.01.01		**Holzbrücke** ***Ponte in legno***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4586	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco*	Landwirtschaftliches Grün und Wald

La costruzione in legno è da mantenere con lavori realizzati a perfetta regola d' arte. Il pavimento é da mantenere con i tavoloni in legno. La copertura è da realizzare in scandole di legno.	Die Holzkonstruktion ist fachgerecht instand zu halten. Der Bodenbelag aus Holzbohlen ist zu erhalten. Die Eindeckung ist mit Holzschindeln vorzunehmen.
Il contesto del ponte è da concordare con quello della fermata di Campodazzo (Comune di Renon) sull' originale tracciato della ferrovia, attualmente in via di trasformazione in pista ciclabile.	Der Bereich der Brücke ist mit jenem der angrenzenden Haltestelle in Atzwang an der originalen Bahntrasse, die zur Zeit in einen Fahrradweg umfunktioniert wird, (Gemeinde Ritten) abzustimmen.

Gemeinde *Comune di* **Völs am Schlern** ***Fiè allo Sciliar*** Ortsteil *Frazione* **Steg** ***Passo di Fiè*** Name *Nome* **Völser Steg** ***Ponte di Passo di Fiè*** **23**	 **1**

Ausweisungskriterien
Criteri di individuazione

Figurabilità
Valore storico
Carattere pittoresco

Il secondo passaggio dalla valle Isarco in direzione di Fiè a Passo di Fiè insieme alla piccola stazione ferroviaria ormai anche inutilizzata contrariamente a quello di Campodazzo si trova completamente su territorio del comune di Fiè. Il ponte con tetto di protezione è costruito completamente in legno nella vecchia tecnica da carpenteria.

Erscheinung
Historischer Wert
Malerischer Charakter

Als zweiter Übergang vom Eisacktal Richtung Völs befindet sich der Völser Steg mit dem ebenfalls inzwischen aufgelassenen Bahnhof im Gegensatz zu jenem von Atzwang zur Gänze auf Völser Gemeindegebiet. Die Brücke über den Eisack ist ebenso eine reine Holzkonstruktion mit Überdachung.

Questo passaggio in prima linea era importante per il collegamento tra il Renon e l'altipiano di Fiè. Tuttoggi il ponte insieme alla stazione rappresenta un ulteriore esempio di monumento tecnico-storico.

Bibliografia:
Laura Facchinelli, Die Eisenbahn Verona – Brenner
Josef Dultinger, Die Brennerbahn

Dieser Steg war in erster Linie als Verbindung vom Ritten ins Völser Hochplateau von Bedeutung. Heute stellt die Brücke mit dem alten Bahnhof ein weiteres Beispiel eines technisch-historischen Denkmals dar.

Bibliografie:
Laura Facchinelli, Die Eisenbahn Verona – Brenner
Josef Dultinger, Die Brennerbahn

Hauptelemente
elementi principali
23.01

23.01.01		**Holzbrücke** ***Ponte in legno***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4586	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco*	Landwirtschaftliches Grün und Wald

23.01.02		**Bahnhof Steg** ***Stazione Passo di Fiè***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè*	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè* *471*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco*	Landwirtschaftliches Grün und Wald

Kleinstrukturen
Oggetti minori
23.03

23.03.01	 	**Steig mit Trockenmauer und Wildpflasterung** ***Sentiero con muri a secco e selciato in pietra***

Parzellen *particelle*	G.P. KG Völs *p.f. CC Fiè* 4356	B.P. KG Völs *p.ed. CC Fiè*

Bestimmung des Bauleitplanes *destinazione del piano urbanistico*	*Verde agricolo e bosco*	Landwirtschaftliches Grün und Wald

La costruzione in legno è da mantenere con lavori realizzati a perfetta regola d' arte. Il pavimento é da mantenere con i tavoloni in legno. La copertura è da realizzare in scandole di legno.	Die Holzkonstruktion ist fachgerecht instand zu halten. Der Bodenbelag aus Holzbohlen ist zu erhalten. Die Eindeckung ist mit Holzschindeln vorzunehmen.
Il contesto del ponte è da concordare con quello della fermata di Passo di Fiè sull' originale tracciato della ferrovia, attualmente in via di trasformazione in pista ciclabile. Gli edifici della stazione sono da collegare alla pista ciclabile (stazione di sosta per ciclisti).	Der Bereich der Brücke ist mit jenem der angrenzenden Haltestelle Steg an der originalen Bahntrasse, die zur Zeit in einen Fahrradweg umfunktioniert wird, abzustimmen. Die Bauwerke des Bahnhofes sind in den Bereich des Fahrradweges einzubinden (Raststätte für die Radfahrer)
Spazi liberi *La parte iniziale del sentiero è da mantenere con il selciato in pietra naturale a forma irregolare.*	**Freiflächen** Der Anfang des Völser Steiges mit der Wildpflasterung aus Natursteinen ist zu erhalten.
I muri a secco sono da mantenere nel loro aspetto e nei materiali.	Die Trockenmauern sind in Material und Ausformung dem Bestand angepasst zu erhalten.